

# ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL  
ILUSTRADA N° 213



A LA FERIA

Precio: 50 cts.



# Caricatura Semanal



## A. GOMEZ GARCIA

El Diputado de Chiloé, se ha cerciorado del grave inconveniente que hay en hacer en tiempo de elecciones, visitas á altas horas de la noche á amigos de quince años. La hospitalidad que se le brindó no tenía nada de escocesa y no tuvieron ni la idea de mitigar el horror de su cautiverio con algunas copas de

**COGNAC FRAPIN**



PARFUM  
**CAMIA**



V. RIGAUD  
1, Faubourg St-Honoré  
PARIS

Depósito en casa de LUIS MOUTIER y C<sup>ia</sup>  
243, Calle Ahumada, SANTIAGO de CHILE

**JARABE DE RABANO IODADO**  
DE GRIMAULT Y C<sup>IA</sup>

Depurativo por excelencia

PARA  
LOS  
NIÑOS

PARA  
LOS  
ADULTOS



**CAPSULAS DE QUININA DE PELLETIER**

Las Cápsulas de Quinina de Pelletier son soberanas contra las Fiebras, las Jaquecas, las Neuralgias, la Influenza, los Resfriados y la Gripe.

Exigir el Nombre.

Todas Farmacias

**EL JARABE FENICADO de VIAL**

combate los microbios ó gérmenes de las enfermedades del pecho, es de eficacia segura en las Toses, Resfriados, Catarros, Bronquitis, Gripe, Ronquera, Influenza.

En todas las farmacias

**APIOLINA CHAPOTEAUT**



Regulariza el *flujo mensual*,  
corta los *retrasos* y  
*supresiones* asi como  
los *dolores* y *cólicos*  
que suelen coincidir con las  
*épocas*.

En todas las Farmacias

**SALUD DE LAS SEÑORAS**



UNA ACADEMIA DE ORATORIA  
SAGRADA EVANGELICA




NO hace mucho se ha formado en Norte-América una academia de oratoria sagrada evangélica dirigida por mujeres.

La mujer, dicen los sostenedores de la igualdad de condición de ambos sexos, está en condiciones de dedicarse á esta enseñanza tan bien como puede hacerlo el hombre, aún más, la sensibilidad exquisita de la mujer quizás la facultad para desempeñar mejor que el hombre en la cátedra de declamación. Al efecto los resultados de esta academia hasta ahora son bastante buenos al decir de algunos. Damos aquí algunas curiosas fotografías tomadas durante una clase de declamación. El retrato del centro corresponde á uno de los más aventajados discípulos.




# GUIA PROFESIONAL

## MÉDICOS

DOCTORA  
**ERNESTINA PEREZ**  Estudios en Europa. - Consultas por la mañana. - Catedral N.º 1155

**Dr. JUAN de D. LAVIN M.**  
ESPECIALMENTE ENFERMEDADES DE SEÑORAS Y PARTOS  ROSAS 1963. CONSULTAS DE 1 A 3

**Dr. FRAGA**  Estudios en Europa. Medicina general. - Enfermedades de señoras. Catedral núm. 1443. Consultas 1½-3½

**INSTITUTO © MEDICO**  
*de Fisioterapia y de Diagnóstico*

CATEDRAL, 1437, SANTIAGO. CONSULTAS DE 10 A 12 A. M. Y DE 2 A 4 P. M.



*Policlínica para enfermedades Nerviosas y Mentales. bajo la Dirección del Doctor AUGUSTO ORREGO LUCO. Catedral 1437, Consultas de 9½ a 11½.*

DISPONIBLE

Dirijirse á I. Grez, casilla 486.

**Dr. NARCISO CONCHA M.**  
Vías urinarias. Estudios en Europa. Consultas de  2 á 5 P. M. - COMPAÑIA NÚMERO 1480. 

**Dr. ARTURO ESPINA F.** | MEDICINA INTERNA de  
DELICIAS 3081. CONSULTAS: 1 a 4 | adultos y niños, especial-  
EXÁMEN COMPLETO CON LOS **RAYOS X** | mente TUBERCULÓISIS.

**Prof. ISAAC UGARTE GUTIERREZ**  
Especialidad en enfermedades internas  
HUERFANOS 1313  CASILLA 1584  SANTIAGO

**Dr. ALCIBIADES VICENCIO**  
ALAMEDA 1616

*Estudios en Europa. Profesor de Ginecología y Partos. Especialista en enfermedades de señoras.*

Consultas: 1 a 3

**Doctor MOISES AMARAL**  
MÉDICO CIRUJANO, ESTUDIOS EN EUROPA, CATEDRAL, 1964  
Partos y enfermedades de señoras. Consultas de 1 a 3.


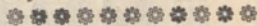
**Doctora ELOISA DIAZ**  
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

**Doctor COMMENTZ**  
Jefe Clínica de Niños  
CARRERAS 250 - TELÉFONO INGLÉS 1380 - ANTIAGO

**Dr. Gianelli**  Exclusivamente genito-urinarias, venéreas, sífilis. Consultas de 10 á 12 M. y de 2 a 5 P. M.

## OFICINAS COMERCIALES

**Oficina Comercial GREENE Y EDWARDS**  
SANTIAGO: Bandera 130. - Teléfono núm. 1933.  
VALPARAISO: Calle Prat número 51. Casilla número 48.

**ARTURO YZQUIERDO**  Teléf. Inglés, 2001  
HUERFANOS 836  
Casilla, 24 D  
Recibe órdenes de compra y venta de Acciones, Bonos, Oro, Conversiones de deudas y de la contratación de préstamos en la Caja Hipotecaria, Bancos y particulares. Se encarga tambien de la compra y venta de frutos del país y toda clase de propiedades. 


**JULIO SALVO H.** Compra y venta de Propiedades. Conversión de deudas. Préstamos hipotecarios. Acciones y Bonos. Catedral número 1109. - Casilla 2008. - Teléf. Inglés 2014.

**GARLOS OSSANDON B.**  
HUERFANOS 1066. - Compra, vende, administra PROPIEDADES, acciones, bonos, conversiones con anticipo de fondos


*Agencia General de Comisiones, Cobranzas é In formaciones Comerciales de*  
**TEOFILO BLANCO GARCÉS**  
Huérfanos 1062-Ofic. establec. en 1903-Cas. 1315-SANTIAGO

**T. VAN DE WYNGARD**  
COMISIONISTA Y FABRICANTE DE BILLARES. COMPAÑIA 1049

**Cornelio 2.º Aravena** Bandera 510 - Casilla 653  
Teléf. Ingl. 552. - Atiende Conversiones de deudas hipotecarias, compra-venta propiedades, arriendos de fundos, Coloco capitales en hipoteca

**AGUIRRE Y PEREZ** Huérfanos 1287  
Teléf. Ingl. 512  
Se encargan de la compra-venta de propiedades, acciones bonos, productos agrícolas, préstamos hipotecarios 

**JUAN VICUÑA GUERRERO**  
Agente general de comercio. Compra-venta de propiedades, conversiones de deudas é hipotecas bancarias. - Santo Domingo 876 - Teléfono Inglés 1883 - Casilla número 2138

**OLIVA Y ARAY**  Telf. Inglés 1585  
Casilla N.º 2332  
Se encargan de la Compra venta de Propiedades y Frutos del País por cuenta propia y agena. - Huérfanos núm. 1235

**FREIRE Y NOVA VALDES**  
Sucesores de Manuel Aldunate Bascuñan  
Bandera 115. - Casilla 942. - Telf. 880.  
COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES

**VIVES Hnos.** Huérfanos 1183, Casilla 2084. Telf. 188. Dirección Telegráfica VIVESHS  
Compra y venta de acciones, bonos y propiedades. Préstamos hipotecarios y conversiones de deudas.  
COMISIONES EN GENERAL

**Eduardo Juliet Ossa** Huérfanos 1235. Ofic. H. Cas. 539. Teléf. Ingl. 1907  
Atiende la compra-venta y arriendos de propiedades per c/a. propia y agena y preferentemente préstamos hipotecarios con bancos ó particulares. Comisiones en General.

**I. GREZ** AGENTE GENERAL DE COMISIONES  
Casilla 486. - Santiago



# Pilsener EBNER

ACTUALMENTE  
ES LA MEJOR



# BOZA Y RIVANO

Autorizados por la "Chilian Electric  
Trámway and Light Co. Ltd.

## ELECTRICIDAD INDUSTRIAL MECANICA

Teléfono Nacional 327  
Teléfono Inglés 1965

Talleres para las reparaciones de  
DINAMOS Y MOTORES ELECTRICOS o  
cualquiera otra clase de maquinas

Instalaciones eléctricas de  
LUZ Y FUERZA MOTRIZ

Estudios, Planos y Presupuestos  
para Instalaciones Industriales.

Talleres y Oficina:  
SAN ANTONIO 816, SANTIAGO

# TALISMÁN DE FELICIDAD SORIJA MISTERIOSA

que fortalece, por su radio-actividad odo-electroide el dinamismo humano.  
**DESCUBRIMIENTO CIENTÍFICO: CENTRO ATRACTIVO: POTENCIA MAGNÉTICA**  
*Consíguese todo por  
e' infujo personal:* **FORTUNA, SALUD, FELICIDAD**  
Todo aquel que desea gozar de feliz porvenir debe poseer la **Sortija misteriosa y científica**  
**"OMNIPOTENTE"**, última creación de los estudios magnéticos é hipnóticos, la cual dá matemáticamente  
**LA POTENCIA PERSONAL QUE HACE ACERTAR EN TODO**

Pueden éxito asegurado, sorprendente pero natural  
Señoras, todos vuestros anhelos quedarán satisfechos y vuestros ensueños realizados.

Señores, todos vuestros proyectos, todos vuestros deseos, los conseguiréis más allá de vuestras esperanzas.

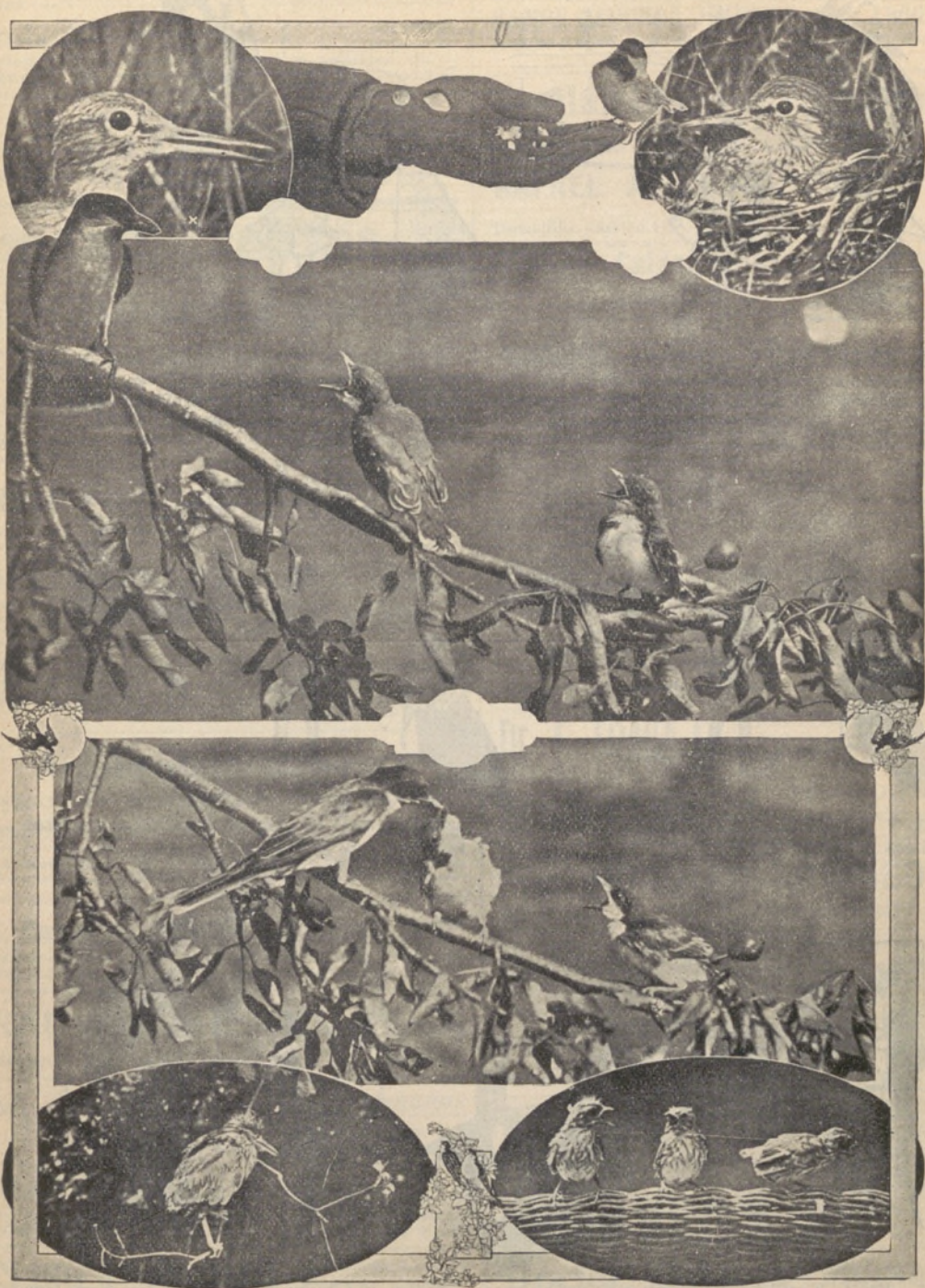
De **BALDE** el elegante folleto que indica el modo de adquirir la **Sortija misteriosa y científica** pídase al Sr. **Profesor de ARYANIS**, 155 **Villa des Violettes**

de adquirir la **Sortija misteriosa y científica** pídase al Sr. **Profesor de ARYANIS**, 155 **Villa des Violettes** (Hte-Gne) Francia  
Franquear las cartas con sello de 0.25 céntimos, ó mandar una tarjeta postal de 0.10 céntimos.





## EMOCIONES SORPRENDIDAS POR EL OBJETIVO LAS AVECILLAS Y EL KODACK



UNA verdadera sorpresa constituyó, en la Exposición Zoológica neoyorkina de este año, la serie de fotografías de pájaros que se exhibieron por un aficionado. En ellas aparecían de

manifiesto las diversas y amorosas impresiones que el objetivo acusaba á las avecillas. Expresiones de dolor, ira, alegría... Damos aquí algunas de esas fotografías.



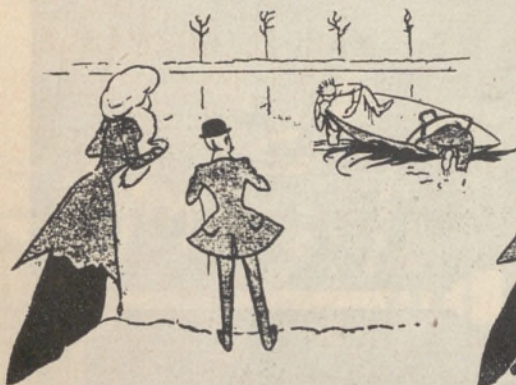
## UN SOMBRERO HEROICO



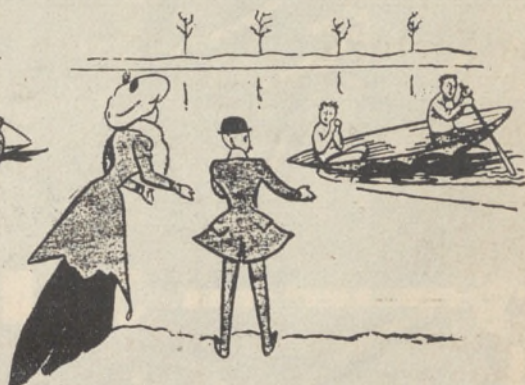
1. Misiá Teresita se pasea tranquilamente junto á la orilla de la apacible laguna del parque (se le ha llenado de agua "ad hoc" para los efectos de este cuento).



2. Su marido le llama súbitamente la atención hacia dos infelices bogadores cuya barca ha zozobrado. Ella de vivísima imaginación se saca su gran sombrero-balsa.



3. Y lo arroja como salvavidas á los infelices náufragos.



4. Que montan en él y alcanzan salvos y felices la orilla.



5. Misiá Teresita es conducida en alas de la admiración popular al Tribunal de Recompensas (también creado "ad hoc") y recibe de manos del Presidente una medalla conmemorativa de su hazaña.



6. Se cala luego el sombrero y se va con su novio y he ahí que brinda á todas las de su sexo un nuevo y poderoso argumento en pro de los sombreros balsas.



# GUIA PROFESIONAL

## INJENIEROS

**Ventura Piedrabuena** Ingeniero.—Construcciones, levantamientos topográficos, canales, presupuestos, peritajes, etc.—Santiago Huérfanos 1235 Galería Comercial

### Jorge Vargas Salcedo

Ingeniero Civil  
CATEDRAL, 2915 CASILLA 2122 SANTIAGO

## ARQUITECTOS

### ALBERTO SIEGEL Y GEIGER

Arquitectos.—VALP., Casilla 231.—SANTIAGO, Casilla 1875

### Cruz Montt, Larrain Bravo y Ca.

ARQUITECTOS  
AHUMADA 351, Teléf. Inglés :413, Casilla 859. SANTIAGO

### José Forteza

Ingeniero - Arquitecto  
Consultas de 3 a 5 P. M.  
OFICINA: AHUMADA 266 - CASILLA 1063

### Domingo Calvo Mackenna

Arquitecto.—Of. Compañía 1223  
Estudios en Estados Unidos y Europa  
Construcciones en FIERRO y CONCRETO ARMADO, etc.

### J. Smith S.

INGENIERO-ARQUITECTO  
SANTIAGO - Huérfanos 1062

### Arturo Ríos Talavera

ARQUITECTO \* HUÉRFANOS 1062 \* SANTIAGO

## VARIOS

**C. Canut de Bon** ARTISTA ESCULTOR. - Ejecuta toda órden de trabajos orijinales en escultura. Hago clases. Taller-estudio: Domeyko 1720 (Central por carros de Parque). Correo: Casilla 817.

### RAUL FIGUEROA (Chao)

Santiago — ARTISTA DIBUJANTE — Casilla 747

**Mme. PUYO** *Modes en SOMBREROS*  
Santiago-Teatinos núm. 156, (entre Agustinas y Moneda)

**MASAJE SUECO** solo para señoras y niños. Precio módico.  
HANNA WIDEN DE W., titulada en Stockholmo (Suecia)  
Calle Arturo Prat núm. 281 — Consultas: de 1 a 2 P. M.

### CLINICA PRIVADA DE LUISA ALERT

CALLE DEL COLEJIO 17-SANTIAGO-TELÉFONO INGLÉS 1991

### ALBERTO POBLETE GARIN

Perito — Contador — Abogado

Oficina de Contabilidad, CATEDRAL 2737 - SANTIAGO

## ABOGADOS

**RAMON SEGUNDO JIMENEZ** \* ABOGADO  
Estudio y domicilio; Santo Domingo 967. Casilla núm. 419.  
De 8 a 10 A. M. y de 4 a 6 P. M.

### Froilan Perez de Valenzuela

ABOGADO  
Escrito. Bandera 287. (altos) Ofic. X. CONSULTAS: DE 3 A 5 P. M.

### RAFAEL A. DE LA PUENTE G.

ABOGADO  
Domicilio: Carrión 1530. Escrit. Bandera 287 (altos) Ofic. X

### Alberto Calderón Cousiño

Bandera 287  
Casilla 456.

ABOGADO.—Tramita privilegios exclusivos.

### Rafael Luis Gumucio V.

ABOGADO — TEATINOS 666

## DENTISTAS

### Dr. MANUEL GUZMAN A.

Dentista. Especialidad en Porcelana y extracciones con Somnoformo. Puente 558 (entre Plaza y Santo Domingo).

**Dr. BOLTON** DENTISTA.—MONEDA 859.  
Consultas: 4 y media a 5 y media

### Dr. Juan Ferrari Castellari

CIRUJANO DENTISTA \* SAN ANTONIO 830

**Dr. E. FRAGA F.** DENTISTA.—CALLE CATEDRAL 1443, entre Amunátegui y San Martín.

**Dra. Rita Cafferte C.** Cirujano Dentista.—Portal Edwards 2766  
CONSULTAS: de 9 a 11 y de 1 a 5

### Dr. RODOLFO ROBINSON

DENTISTA \* SANTO DOMINGO 1434

**Dr. Luis E. Robinson** Cirujano Dentista.—Antofagasta, Baquedano 132  
CONSULTAS: de 8 a 11 A. M. y de 1 a 5 P. M.

**Piezas Dentarias** de todos los sistemas.—Alameda 407, frente Lira. Consultas de 8 a 6, — Domingos de 8 a 3.

FERNANDEZ ROCUANT, DENTISTA

**Dr. Cannobbio** DENTISTA  
Estado 169

Especialidad en extracciones con Somnoformo

**Guillermo Velasco M.** Dentista. — Estudios Philadelphia.—Oficina: CLARAS 471

### Doctor Cabrera Montalva

DENTISTA.—ESTUDIOS EN EUROPA  
HUÉRFANOS 1353

**Dr. CASTILLO** Dentista.—SANTO DOMINGO 1479

Especialista en Planchas, Puentes y Coronas



# JOYERIA IMPERIAL

**SCHVAB Hnos.**

PARIS      VALPARAISO  
Rue de Trevisé 25      Galle Esmeralda 51  
SANTIAGO: CALLE ESTADO 386



Espléndido surtido en joyas finas, con brillantes, perlas y piedras preciosas † Relojes de marcas más afamadas para señoras y caballeros, en oro, plata, níquel y acero † Gran surtido en artículos para regalos de plata y plaqué fino † Estátuas de bronce y Terracotta.

## EL CRIADERO DE "LA PEÑA"

En la Hacienda del mismo nombre, situada al norte de La Calera, estación "Artificio" Departamento de Quillota.

OFRECE EN VENTA:

### TOROS

Durham Shorthorn puros en estado de servicio, de High Class Pedigree.

### TOROS

Durham Shorthorn finos por mestización, desde 1½ hasta 2½ años, como los soliciten.

### CARNEROS

Southdown puros, que proceden de nuevas importaciones.

### CARNEROS

Southdown, finos por mestización con base Shropshiredown, aptos para el servicio de Marzo próximo.

Para comprar productos ó visitar el Criadero, dirigirse al administrador de la Hacienda "LA PEÑA"—La Calera. Oficina en Santiago: Oficina EDWARDS, Huérfanos 1066



## FRATELLI & CASTAGNETO

DELICIAS ESQUINA DE SAN MARTIN, SANTIAGO, Chile

Siempre nos llegan las últimas novedades de Verano, en Encajes, Aplicaciones y Pasamanerías. Fabricamos toda clase de Botones, Borlas de seda y de hilo, Flecos, Aplicaciones, Pasamanerías al gusto del cliente \* \* \* \* \*



INTIMIDADES DE "MARK TWAIN"



1. Mark Twain en su nueva residencia de Redding en Connect.—2. Estancia bañada por el sol.—3. Sala del billar.—4. Un rincón del comedor.—5. Vista exterior de Stormfield, la nueva casa del escritor en Redding.—6. Una parte del escritorio



## 2,000 ANOS EN EL FONDO DEL MAR



UN navío griego zarpó hace tiempo de Tunisia, puerto de Madaa, para pescar esponjas. Resultado de esta escursión fué una curiosa leyenda que pronto se esparció por toda Europa. Esta consistía en que los buzos habían encontrado en vez de esponjas gigantes dormidos en el fondo del mar. La Sociedad de Preservación de Antigüedades Griegas tomó á su cargo el trabajo de desenmarañar la verdad de esta leyenda y al efecto pudo extraer del fondo del mar las curiosísimas y preciosas antigüedades que aquí reproducimos.

Las esculturas estaban junto á los pedazos de un barco naufrago que debió haber zozobrado hace no menos de dos mil años.

Entre las obras descubiertas figura una estatua de bronce de Eros que se cree sea una reproducción de la de Praxíteles y otra de Eros con la lámpara y el aceiteiro.

La pilastra con la cabeza de Dionisio lleva la firma del escultor Boethus de Calcedonia que vivió 200 años antes de la era cristiana y es mencionado por Plinio y diversos escritores.



## ¡Curado para siempre! No ha sufrido mas ni un solo dia de su antiguo y molesto mal



Como hace ya mas de un año que el señor Núñez se curó con mi poderoso "Hérculex" Eléctrico sin haber vuelto á sentir desde esa fecha ningun síntoma de su antiguo mal. No cabe duda que su curación es una obra permanente y para siempre. Lo que esperimentó el señor Núñez con el uso de mi "Hérculex" Eléctrico, no fué simplemente un alivio momentáneo ó una mejoría provisoria sino una cura completa y radical.

Está muy agradecido por haberle proporcionado tan eficaz remedio

Iquique, Alto de Caleta Buena.—Señor doctor Sanden. Santiago.—Muy señor mío: Dispénseme, doctor, que venga un poco tarde á comunicarle el benéfico resultado de su "Hérculex" Eléctrico. Sufrí casi dos años de una terrible enfermedad intestinal; durante este tiempo de martirio lo pasé con drogas y sometido á una estricta dieta: mi salud iba cada dia peor. Oomo último recurso resolví aplicarme su Faja Eléctrica. A los pocos dias de usarla, empecé á experimentar una reacción general, el apetito y el sueño han vuelto á su estado normal y ahora me encuentro "Sano completamente. Durante un año cuatro meses que empecé á usarlo, he aumentado 42 libras. Quedo sumamente agradecido por haberme proporcionado tan eficaz remedio. Saluda á Ud. atta. S. S.—RAMON R. NUÑEZ.

Este es uno de entre los centenares de testimonios semejantes y de los nuevos que recibo diariamente. Estas curas lo demuestran todo. Lo que he hecho por otros puede hacerse por usted. ¿Por qué continuar sufriendo cuando una cura está á su alcance? Visíteme y examine mi sistema, no le costará nada.

Todas las consultas son grátis. Si Ud. no puede visitarme mande buscar mis libritos "Salud" y "Vigor" y se los enviaré á vuelta de correo grátis y porte pagado. Cuidado con las imitaciones baratas. Las imitaciones son siempre baratas. No compre Fajas baratas. Lo barato siempre sale caro. No son caros mis aparatos, ellos son desde 20 pesos arriba.

**Dr. V. SANDEN**

Santiago, Chile, Calle del Estado 223 esq. Agustinas  
Horas de consultas: 8 A.M. a 6.30 P. M., Domingos: 9 A.M. a 12 M.

## !!! Enfermedades Secretas !!! **GONORRREA**

(Aguda y Crónica). Gota Militar y enfermedades de la vejiga, curados rápida y permanentemente sin inyecciones

Descubrimiento de un sistema nuevo de tratamiento infalible. Recomendado y empleado por los principales facultativos, como el único y verdadero tratamiento para la Gonorrea, Gota Militar y Enfermedades de la Vejiga

Lo que dice el distinguido químico, Profesor Emilio M. Flores, jefe del Laboratorio Químico del Hospital Militar y Profesor Titular de Química inorgánica de la Facultad de Veterinaria y Agronomía y profesor sustituto de química analítica de la Facultad de Ciencias Exactas Físico Naturales.

**INSTITUTO MASSON**

Buenos Aires, julio 24 de 1908

Muy señor mío:

He efectuado repetidos análisis completos de su remedio, para la cura radical de la gonorrea y enfermedades de la vejiga, y debo de informar que posee las propiedades que debe tener toda preparación de mérito, eficacia é inocuidad, razón por la cual ha podido atraer tan justamente la atención del mundo científico, y por mi parte diré que esta preparación ha dado en todos los tratamientos aconsejados un notable resultado favorable, pudiendo ser tomado por cualquiera persona sin ningún peligro para su salud. - Firmado: EMILIO M. FLORES.

**GRATIS** Escriban solicitando nuestro libro para estas enfermedades secretas, el cual explica todo nuestro método moderno para la cura de estas enfermedades y el que se manda grátis en un sobre liso, cerrado de manera que ninguno sepa lo que recibe. También remitimos los libros á cualesquiera de las repúblicas de Sud-América.

Diríjirse: **INSTITUTO MASSON**, Avenida de Mayo 1168, Buenos Aires



# Los Corsees

DE LA

# Colmena



Producen y conservan la figura correcta y elegante que exige la última moda.

Modelos reservados en la SECCION  
MEDIDA

PARIS: Rue Lafayett

Santiago: Huérfanos 1024, casi frente  
á Prá

VALPARAISO: Calle Condell



## Anuario Zig-Zag, Guia General de Chile

La edición del presente año saldrá á la circulación próximamente.

Además de su material corriente, completamente al día, contendrá:

La nomenclatura de las mercaderías sujetas al pago de derechos de Aduana, con todos los datos de la Tarifa de Avalúos vigente.

Las tarifas y reglamentos del servicio de los Ferrocarriles del Estado, revisados especialmente para esta publicación, con las modificaciones dictadas hasta la fecha.

Una tabla demostrativa del valor de la Libra Esterlina, Franco, Marco, Dollar, Peso chileno de 48 y 18 peniques en moneda corriente, según el tipo de cambio desde 6 hasta 18 peniques y fracciones.

Informaciones sobre el ejercicio financiero de los Bancos, Compañías de Seguros, Cajas de Ahorro, Sociedades anónimas de comercio é industriales, etc., durante el año 1908.

Fluctuaciones del cambio internacional y del mercado de frutos del país; cotizaciones de bonos y acciones de primera clase; tablas de utilidad práctica para el comercio, etc.

Movimiento comercial de la República en 1907 y 1908.

Hermosas ilustraciones de los puntos más interesantes del país. Etc., etc., etc.

### PRECIOS DE VENTA:

**Ejemp. pasta carton \$ 6 © Ejemp. pasta tela \$ 8**

Despachado por correo, bajo certificado, siempre que los pedidos vengán acompañados de su valor, girado á la órden del ADMINISTRADOR DE "ZIG-ZAG". Casilla 2017.—Santiago de Chile.



DESPUES DE LA DECLARACION  
DE AMOR



—Ernestito, muéstrale al señor Luis la puerta.  
*El señor Luis* (con desenfado).—Gracias, se-  
ñorita, ya la he visto.

MENDIGO ARISTOCRATICO



*Señora.*—Voy á dar á usted cinco centavos,  
no porque crea que usted los necesita, sino  
porque quiero darme el placer de regalárselos.  
*El mendigo.*—Gracias, señora, no otorgo pla-  
ceres por tan bajo precio.

NO ES NADA



—Estás enfermo, Pepito.  
—Nó, niñas, si no es nada; lo único que ha  
habido es una apuesta que hice con Juanito  
para ver quien de los dos comía más nísperos en  
un día.

DESPUES DEL CHOQUE



—Oiga usted, inspector, ustededes faltan bár-  
baramente á su compromiso, pues á mí me di-  
jeron que este tren me conduciría á París sin  
tropiezo de ningún jénero. Si hubiese sabido  
esto no lo habría tomado.



NUEVA PRUEBA DE  
ACROBATISMO



El giroscopo humano. La teoría de este equilibrio es exactamente la del trompo

RENCOROSO HASTA LA MUERTE



*Mr. Jenkins.*—Oiga, usted, bombero, ¿salvó usted á mi suegra?  
*Bombero.*—Sí, señor, está sana y salva.  
*Mr. Jenkins.*—Entonces yo me quedo aquí.

== FUNDICION ARTISTICA ==

**Industrial de Bronce**

Teléfono Inglés 1971 — Calle Bilbao 225

**ROBERTO NEGRI**

ESCULTURA Y CINCELADURA.—FABRICA DE LAMPARAS DE TODO ESTILO Y CLASE.—BRONCERIA EN GENERAL A VAPOR.—SE RECIBEN COMPOSTURAS. — ÚNICA EN CHILE

**POBLETE H.**  
GRABADORES

Fabricantes de Timbres de Metal  
Sellos de Goma y Medallas  
Importadores de Artículos del ramo

**Esmeralda 40**

Casilla 206 - Teléfono Nacional 270  
VALPARAISO





EL  
DELICIOSO  
ACEITE  ESCUDO  
CHILENO

**Importadores:**  
**FERRO SANGUINETTI y Co., Valparaiso**

Agentes en Santiago:  
100 JACINTO PICASSO, Puente número 570

Agentes en el Sur de la República:  
GARRY y DALL'ORSO Hnos., Concepción



# SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO**  
las **TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS**  
las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS Y LAS PRINCIPALES BOTICAS

En todas las Farmacias

## KIPSOL

El **CATARRO** a la **CABEZA** debe evitarse ó puede curarse en pocas horas **CON LAS PILDORAS DE**

**AGUA**  
DE  
**MELISA** de los **CARMELITAS**

## BOYER

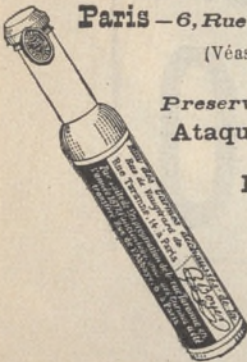
Paris - 6, Rue de l'Abbaye, 6 - Paris

(Véase el prospecto)

*Preservativo y Reactivo contra:*  
**Ataques nerviosos, Vértigos,  
Síncopes, Náuseas  
Digestiones penosas.**

*En tiempo de Epidemia*  
**Disenteria, Colera  
Fiebres malignas, etc.**

En todas las Farmacias del Mundo.  
**DESCONFIESE DE LAS FALSIFICACIONES**



**ANEMIA**  
**PILDORAS**  
DE  
**BLANGCARD**  
**CLOROSIS**  
**AUTÉNTICAS**  
**LEUCORRÉA**  
**DEBILIDADES**

**SEÑORAS**

**EL APIOL** DE LOS  
**D<sup>tes</sup> JORET y HOMOLLE**

Cura las **Dolores, Retardos**  
**Supresiones de los Menstruos**  
En **SEGUN, 166, R. St-Honoré, Paris, y todas farm.**



## ANEMIA

DEBILIDAD NEURASTENIA TISIS  
Todos los Medicos proclaman que

el **VINO** y el **JARABE** **DESCHIENS** (PARIS)  
á la Hemoglobina  
**CURAN SIEMPRE**

Primera Dentición

## JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes  
y previene todos los Accidentes de la Dentición.  
Exíjanse: el nombre de Delabarre y el Sello de la "Union des Fabricants"  
**FUMOUEZ-PARIS**, y en todas las Farmacias del Globo.

**PAPPEL WILINSI**  
Soberano remedio para rápida curación de las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.  
**PARIS, 31, Rue de Seine y todas Farmacias**



# ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA N.º 213

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V

Santiago de Chile, Marzo 20 de 1909

## LA SEMANA

### Trasnochadores

TRASNOCHADORES son los tahures, los tunantes, los policiales, los boticarios de turno, los barredores de calle, los viejos solterones y los rateros.

No es extraño, pues, que se piense mal de los que trasnochan.

Muchos que no son ni rateros, ni solterones, ni policiales, ni tahures, pasaron en vela la noche del 7 al 8 de Marzo; pero emplearon las horas de vigilia en falsificar actas electorales. Estos también desacreditan el acto de trasnochar.

### Excepción

Sin embargo, hay en Santiago un trasnochador de oficio que es más inocente que la tierna Ofelia.

Pasó de claro en claro la noche del 7, haciendo cálculos, apuntando cifras, borrando, raspando y corrigiendo; pero no es un falsificador de elecciones.

"Hony soi qui mal-y-pense", dijo con razón el monarca inglés aficionado á recoger ligas de mujeres bonitas.

### Sabios

A la misma hora en que don Agustín Gomez García celebraba su histórica conferencia con don Juan de Dios Morandé, conferenciaba el señor Ristenpart con el señor Weber.

Es necesario que nos pongamos de acuerdo en el resultado de Barrancas, decía el señor Gomez en el mismo instante en que el señor Ristenpart decía: dirijamos el ecuatorial hacia el sur-este.

Mientras los perros del señor Morandé rondaban gruñendo por el parque, mientras el señor Gomez García se lamentaba de sufrir un chasco tan semejante al de Luis XI, senestrado por Carlos el Temerario en el Castillo de Perona, mientras tanto, los señores Ristenpart y Weber, estudiaban la con-

junción de Marte con una estrella de 6.a magnitud.

He aquí como pasaron una noche dos representantes de la ciencia política y dos representantes de la ciencia astronómica.

### Ascenciones y declinaciones

¿Cuál fué el resultado de las labores de los políticos y de los astrónomos de Chile en la noche del 7 de Marzo?

El señor Ristenpart dice que "el cronógrafo registró 250 diferencias en ascensión recta y 30 en declinación, número de variaciones que con exceso permite calcular con la precisión más absoluta el punto exacto y el valor de efemeria del "planeta".

Por su parte, el cronógrafo electoral registró el máximo de diferencias en ascensión recta de los votos de los candidatos triunfantes y el máximo de declinaciones de los votos de los derrotados.

¡Número de variaciones que con exceso permite calcular nuestra seriedad política y el valor de efemeria del sufragio popular!

### Entusiasmos

Parece inverosímil el entusiasmo de los especialistas por su especialidad.

Por observar los coqueteos de Marte con una estrella de 6.a magnitud, los dos astrónomos de Santiago pasan las noches de claro en claro, como don Quijote.

El doctor Valenzuela pide que las mandíbulas del desgraciado Tapia se manden al museo.

El señor Gomez García desea "hincar una rodilla en el espinazo" de sus adversarios.

¡Entusiasmos, muy inocente el de los astrónomos, un tanto macabro el del doctor, y algo tartarinesco el del político; pero, entusiasmos científicos al fin y al cabo!



## Teatro Español

### "EL CABALLERO LOBO"



Señora Soriano (La oveja), señor Reig (El lobo), señorita Asquerino (La cordera), señor Mendiguchía (El oso)



Señorita Velázquez (La gata)



Señorita Asquerino (La cordera), señor Torres (El sapo)

EL 22 se estrenó con gran éxito en el Teatro Español "El caballero Lobo", fábula en tres jornadas y en prosa, del ilustre autor don Manuel Linares Rivas. Los personajes, como los de Esopo y Fedro, han sido escogidos en la escala zoológica, y desde el lobo taimado de las cumbres hasta el sapo viscoso de la charca, son varios los ejemplares del reino animal que desfilan por la escena, llevando cada cual su símbolo.

La obra gusto mucho al público y fué bien interpretada y vestida.



## ENOJO DE ENAMORADA

(MONOLOGOS)

ADELA.—(Sentada, escribe precipitadamente, con tanta cólera, que la pluma rasga el delgado papel).

“No he visto cinismo mayor que el tuyo. ¿Te figuras que ignoro tus andanzas por ese Madrid de tus pecados y de mi odio?” (Repasa lo escrito y lo rompe con la nerviosidad del disgusto murmurando): ¡Uf! Esto es poco y cursi...” (Otro pliego y vuelta á empezar). “Ricardo”. (Nueva ruptura y otro pliego). “Acabo de recibir



tu carta al mismo tiempo que otra de una amiga mía cuyo novio te conoce muy bien. Por ésta he sabido toda tu vida y milagros... Créeme, en este momento quisiera ser una moza de la clase baja, para decirte lo que mi enojo me dicta y mi educación no me deja escribir. Pero dátelo por dicho y redicho. ¿Con que el Domingo no pudiste escribirme porque te hallabas enfermo? En cambio la noche del Sábado, ya sabes dónde estuviste y con quién, y el Domingo por la mañana á las once, no habías salido aún, y por la noche, en la reunión de las de Muñoz, haciéndole el amor a la cursi de la pequeña... Pues á mí, no vuelvas á escribirme...” (Lee lo que acaba de escribir y lo rompe). ¡Uf! ¿Pues no le tuteo?... ¡Poco que se reíría con mi frío y que le haga más daño. Sí... á ver... carta! Si se se ve que estoy perdida por

él... Debo de escribirle de otro modo más “Caballero: Me importa un comino—y perdón por haber exagerado la cuantía de la importancia—que usted haya podido escribirme ó nó... ¿Creerá usted que no lo había notado?... Aquel día se me ocurrió coger una carta de las muchas que de usted tengo sin despegar el sobre y creí que acababa de llegar...”

Bien es verdad, que no la leí porque tuve que salir con unas amigas y cuando volví no tenía ganas de leer... Voy á serle franca: le agradecería mucho que no volviera á escribirme. Se lo ruego”. (Después de repasar lo anterior). No. Esto es muy poco... Necesito que cada letra le levante un verdugón... (Nerviosa y molesta). ¡Mañana escribiré!...

(AL DIA SIGUIENTE)

ADELA.—¡Dios mío, si parece imposible!... Es decir, posible ya lo creo que es... Pero no debía serlo... Cuando una quiere con toda su alma, no debía recibir estos desengaños. Y con lo que yo le quiero... ¡Oh! ¡Pillo! ¡Pillo! ¡Tunante! ¿Por qué no se podrá escribir lo que un hombre merezca?... ¡Oh! Le odio con toda mi alma... ¡Ea! Voy á ponerle verde. (Se dispone á escribir como una loca. Después de llenar de atrocidades los pliegos se queda pensativa). ¡No! ¡Es poco, es poco!... ¡Qué rabia! ¡Cómo estoy! No sé cómo mandarle enhoramala, haciéndole sufrir mucho...

(TRES DIAS DESPUES)

“Ricardo de mi alma: No te he contestado antes y creo que he hecho bien. Si tú supieras las atrocidades que te he escrito... Por supuesto las he pagado: doce pesetas en la papelería... ¿Por qué? Porque me han dicho que el Domingo... Pero no lo creo, no. En cambio quiero que me cuentes tú lo que hiciste aquel día... Y si hiciste algo que pueda desagradarme no me lo cuentes... Prefiero que me engañes y me hagas creer que soy yo la única que quieres... Mira que no podría vivir sin tu cariño... ¡Ah! Sí no fuera por esto, ¡la carta que te había escrito! ¡Lo he llorado!... ¡Lo que te he aborrecido... hasta caer en la cuenta de que el aborrecimiento estaba á punto de matarme!... Quiéreme mucho...” Etcétera... y esta carta es la que va al correo...

EL BACHILLER CORCHUELO



## PROGRESOS ELECTORALES



El automóvil, según informe.  
fué en la elección  
brava tribuna y hasta choclón.



## DANZANTES DE PIES DESNUDOS

EN el mundo artístico europeo, Miss Isidora Duncan ocupa hoy un sitio predilecto, quizás ese mismo que pocos meses ha, pertenecía á Ruth St. Denis, la exótica bailarina Hindu. París detuvo por un instante su mirada en Ruth, paladeó los extraños goce<sub>s</sub> que ésta le ofrecía en medio de sus estrámboticas danzas, sus visajes y contorsiones místicas, oscuras como la misma doctrina de Buda que ella pretendía simbolizar, y luego desvió sus ojos hastiados para posarlos en otra artista que surgía como un blanco lirio, pura, sencilla y candorosa como el arte mismo que pretendía restaurar, era ésta Miss Isidora Duncan. Discípula de Terpsicore como la anterior, como Ruth había erigido su arte en religión, pero ambas eran antagonistas.



Miss Duncan pretende restaurar las danzas griegas de pies desnudos y al efecto rodeada de sus discípulas ha interpretado magistralmente el baile de "Ifigenia en Aulida" de Gluk en presencia del gran público parisiense.

El éxito ha sido grandioso. No solamente es ella artista de naturaleza, sino artista de conciencia, que quiere constituirse en sacerdotisa convencida de su arte.

Hé aquí algunas fotografías reacionadas con tan original novedad artística.

M. DE B.





## ¡QUE GAPIRIGHOSA!

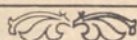


No es raro que compre  
doña Estefanía  
cuantos versos venden  
en la librería,  
ni que autores grandes  
y antorzuuelos chicos  
le hayan puesto coplas  
en los abanicos,  
ni que tenga un álbum  
lleno de primores,  
en donde han cantado  
muchos trovadores.  
Tiene coplas (y esto  
ya es extraordinario)  
hasta entre las hojas  
del devocionario;  
y hace pocas noches  
no sé quién decía  
que se suena en verso  
doña Estefanía,  
pues en las cenefas  
de sus pañolitos  
le han ido poniendo  
versos muy bonitos.  
En el tarjetero  
lleva madrigales  
con sus respectivos  
ripios colosales.  
Tiene en su aposento  
(no exagero á ustedes)  
llenas de romances  
todas las paredes,

y en sus almohadones  
y en sus camisetas  
han colaborado  
todos los poetas.  
Bueno; pues anoche  
doña Estefanía  
me mandó una carta  
(sin ortografía)  
dándome el encargo  
de que la escribiera  
versos en el fondo  
de la ensaladera.  
Es una tontuna  
más como me han dicho  
que es muy rica y paga  
bien este capricho,  
voy á ir á su casa  
y aunque me sonroje  
la pondré versitos  
donde se le antoje.  
La pondré, si gusta,  
cuatro seguidillas  
en los contrafuertes  
de las zapatillas  
y todo un poema  
dentro del paraguas  
y otro en el manguito  
y otro en las enaguas,  
y hasta en las narices  
en un santiamén,  
la pondré un soneto  
si lo paga bien.



# BOLIVIA



Señores E.E. de Zig-Zag:

Con mucho gusto pongo a disposición del Zig-Zag algunas vistas que he tomado durante mi travesía por Bolivia de 1905 a 1908.

A pesar de la vecindad en que se encuentra Bolivia respecto de nosotros muy poco se conocen aquí las hermosas y ricas regiones que posee, especialmente las del oriente.

En las excesivas especulaciones de bolsa de los últimos años el descredito de los negocios también alcanzó á las minas de Bolivia, muy injustamente por cierto, pues esos distritos no merecen la mala fama que ahora les rodea.

do. Estuvimos encajados los ocho pasajeros en un incómodo coche que parecía que á cada momento iba á volcarse. En la altura de la cordillera nos sorprendió una fuerte tempestad, el trueno resonaba mil veces entre las montañas y los relámpagos alumbraban sin cesar el cielo: un aspecto aterrador se ofrecía á la vista; pero nuestra situación angustiosa no nos permitía admirar estos fenómenos; nos faltaba mucho para llegar á un paradero. Ibamos con toda velocidad en un camino muy angosto al lado de un precipicio de unos cien metros de altura, cuando de repente se nos presentó en un punto del camino una grande piedra. No le quedó tiempo al cochero de parar las ocho mulas, tampoco pudo esquivar la piedra; el fuer-



Indígenas bailando al frente de la iglesia Trinidad, departamento del Beni

Muchos chilenos iban en ese tiempo á Oruro, y ya disgustados por los malos negocios llevaron solamente ingratos recuerdos de la desierta y áspera altiplanicie de Oruro. Los viajes en esas regiones son bastante penosos y no recomendables para los que no saben gozar con las magestuosas y hermosísimas montañas de Quimsa Cruz y sus alrededores. Los indígenas de esos distritos los Aymaras al lado de La Paz y los Quichuas al lado de Cochabamba son tan reservados contra los mismos bolivianos que un viajero casi nunca alcanza á conquistar su confianza.

Cuando hacía por primera vez el viaje de Oruro hasta Cochabamba en diligencia, la lluvia había hecho perder ya los caminos que en general no están en buen esta-

te impulso contra ella nos echó completamente á un lado, así es que ví directamente bajo mis piés el precipicio, en el cual iba á hundirme. A la enorme velocidad con que íbamos, debemos que el coche quedó en el camino y nos salvó de una muerte segura.

Por las dificultades y peligros que ofrecen los caminos pasan hasta ahora por esas regiones solamente los viajeros que forzosamente tienen que hacerlo, pero como ya el gobierno de Bolivia está dando mucho impulso á los trabajos de los ferrocarriles, podemos esperar de ver realizado dentro de pocos años el ferrocarril á Cochabamba. Entonces van ser los hermosos valles de Cochabamba al pie del magestuoso Tunari los predilectos pasos para los habitantes





Iglesia de Magdalena, residencia del sub-prefecto del Beni.

de los desiertos distritos de la costa. Desde Cochabamba no se puede ir en coche sino montado y los malos caminos exigen buenos y fuertes animales porque hay que ir constantemente cuesta arriba y cuesta abajo. Los nombres mismos de las cuestas, por ejemplo, la Infernal, la de Todos los Diablos, la Piedra borracha, etc., indican que hay que vencer muchas dificultades para llegar a los llanos de Piray y Río Grande, los orígenes meridionales del Amazonas. Santa Cruz de la Sierra es hasta ahora muy aislada, pero cuando estuve allí se trabajaba mucho bajo la enérgica dirección del muy conocido general Rosendo Rojas en mejorar los caminos, telégrafos, etc. En Buenos Aires se había formado una compañía para construir un ferrocarril del Paraguay a Santa Cruz. Conociendo los pantanosos distritos que esa línea tendría que pasar, me parece la realización de este proyecto muy poco probable, tengo más confianza que las líneas férreas van a llegar del norte de la Argentina; entonces estas ricas y fértiles regiones tomarán un gran impulso que los hospitalarios habitantes merecen. La fructífera tierra produce en abundancia maíz, arroz, caña, café, chocolate, cacao, etc., que se lleva solamente a las regiones gomales del Beni, y en los bosques hay excelentes maderas que no se pueden sacar y realizar por falta de elementos de transporte. El clima de Santa Cruz es muy regular pero en las regiones del Beni hacen especialmente la malaria y el beri-beri sus estragos.

Las sabandijas hacen en los hermosísimos

ríos la vida muy a menudo insoportable pero ellas no son solamente molestas sino muy peligrosas porque son las trasmisoras de las enfermedades que hacen allí tantas víctimas. La mortalidad en esas regiones es excesivamente alta lo que ofrece graves y serias dificultades al importante negocio de la goma porque también en las mismas provincias del Beni faltan ya muchos brazos para los trabajos más necesarios. En los últimos años hemos progresado mucho en el reconocimiento y también en el tratamiento de estas enfermedades pero queda mucho por hacer. Ante todo hay que hacer adelantar los estudios en los mismos lugares, donde tienen las epidemias sus nidos. Aunque el interior de Bolivia no ha sido todavía el origen de epidemias que se han estudiado sobre las vecinas repúblicas, siempre existe el gran peligro que así sucederá con el aumento del tráfico como lo hemos visto en Africa, con la horrible plaga de la enfermedad del sueño. Esta enfermedad no la hemos observado hasta ahora en Bolivia, pero el mal de cadenas que aniquila todos los años a los caballos es producido por un parásito que es casi igual al de la enfermedad del sueño. Es muy posible que este parásito se acostumbre al hombre y produzca luego las fatales consecuencias que vemos ahora en Africa. Se ve entonces que el estudio de estas enfermedades no tiene solamente interés para la ciencia y para regiones limitadas sino en todo el Universo y merece las privaciones que causan los viajes en esas aisladas y apartadas regiones.

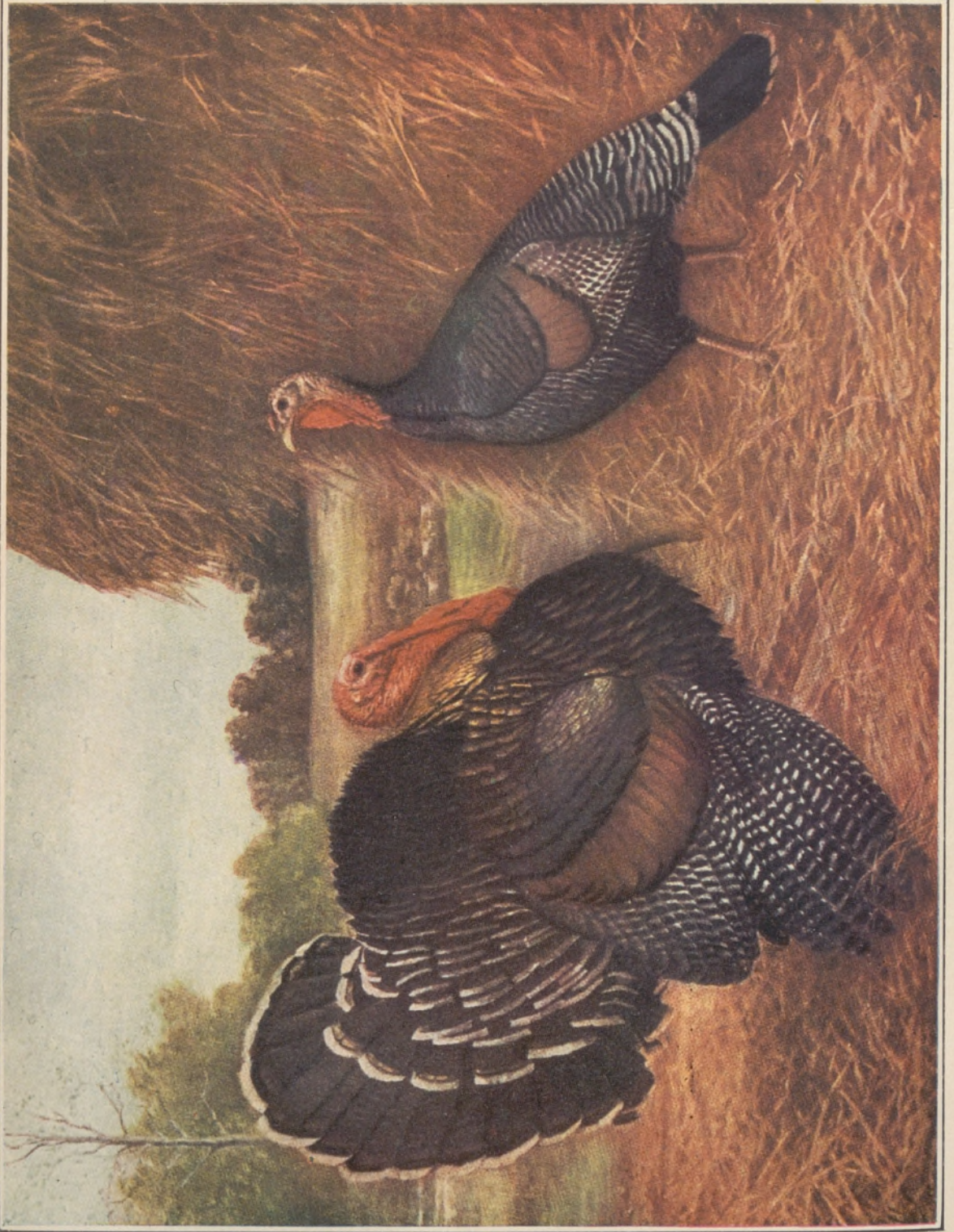


## EL DIA DE LAS ELECCIONES



1. Club político en el barrio del matadero.—2. En la puerta de otro club.—3. Los famosos "cuadrinos".—4. Un candidato en el momento de votar.





¡Soy el rey de las aves!



# CONGRESO NACIONAL

SENADORES PARA EL PERIODO 1909-1912



Don Luis A. Vergara, senador por Cautín



Don Rafael Sotomayor, senador por Aconcagua



Don Leonidas Vial, senador por Talca



Don Juan L. Sanfuentes, senador por Concepción



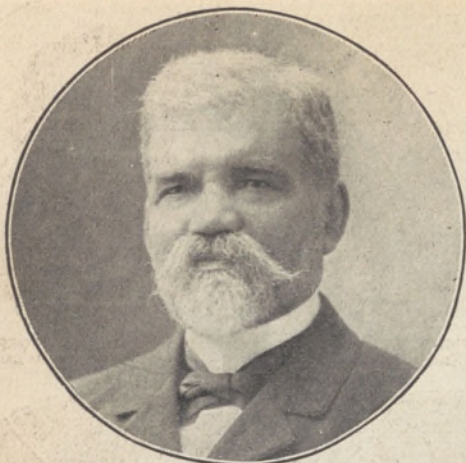
Don Ricardo Matte Perez, senador por Chiloé



Don Enrique Mac-Iver, senador por Atacama



SENADORES PARA EL PERIODO 1909-1912



Don Enrique Villegas, senador por Coquimbo



Don Gonzalo Urrejola, senador por Ñuble



Don Fernando Lazcano, senador por Curicó



Don Luis Devoto, senador por Bfo-Bfo



Don Domingo Fernandez C., senador por Maule



MUNICIPIO DE SANTIAGO.—Regidores electos



Don Guillermo Figueroa  
8.a C., Universidad



Don Carlos Rusñol  
2.a C., Santa Ana



Don Juan A. Venegas  
8.a C., Universidad



Don Augusto Vicuña S.  
9.a C., San Lázaro



Don Arturo Yávar  
2.a C., Santa Ana



Don Juan Gaete C.  
10.a C. Parque Cousiño



Don Viterbo Osorio  
10.a C. Parque Cousiño



Don Ramón Mazuea  
3.a C., Portales



Don Jorge Zamudio F.  
7.a C., Maestranza



Don Arturo Prado Marín  
5.a C., Cañadilla



Don Plácido Briones  
5.a C., Cañadilla



Don Malcom Mac-Iver  
1.a C., Santa Lucía



MUNICIPIO DE SANTIAGO.—Regidores electos



Don Emilio Pedregal Reyes,  
1.a C. Santa Lucía



Don Darío Roldán  
10.a C., Parque Cousiño



Don Antonio Braga Castillo  
6.a C., Recoleta



Don Florencio Vergara Iñiguez,  
7.a C., Maestranza



Don Columbano Recabárren  
3.a C., Portales



Don Rogelio Ugarte  
7.a C., Maestranza



Don Juan 2.º Morales  
9.a C., San Lázaro



Don Arturo Pizarro  
9.a C., San Lázaro



Don Carlos Silva Baltra  
2.a C., Santa Ana



Don Ignacio Marchant S.  
6.a C. Recoleta



Don Luis Santander  
1.a C. Santa Lucía



Don Armando Vergara L.  
3.a C., Portales



CONGRESO NACIONAL.—Diputados para el período 1909-1912



Don Carlos Maira, diputado por Itata



Don Alejandro Huneeus, diputado por Rancagua



Don Enrique A. Rodríguez, diputado por Serena



Don Luis Vicuña C., diputado por Serena



Don Malaquías Concha, diputado por Concepción



Don Ricardo Cox Méndez, diputado por Santiago



Don Enrique Morandé, diputado por Victoria y Melipilla



Don Maximiliano Ibañez, diputado por Santiago



Don Armando Quezada, diputado por Santiago



Don Marcial L. Rivera, diputado por Serena



Don Ascanio Bascuñán, diputado por Temuco



Don Fidel Muñoz, diputado por Chillán



CONGRESO NACIONAL.—Diputados para el período 1909-1912



Don Guillermo Subercaseaux,  
diputado por Chillán



Don Enrique García de la H.,  
diputado por San Felipe



Don José María Bustos, dipu-  
tado por San Fernando



Don Luis Pereira I., diputado  
por Linares



Don José Pereira, diputado por  
Caupolicán



Don Roberto Arellano, diputado  
por Cauquenes

---

MUNICIPIO DE SANTIAGO.—Regidores electos



Don Carlos Ureta  
4.a C., Estación

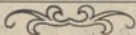


Don Rodolfo Salinas  
8.a C., Universidad



Don Eduardo Luco  
6.a C., Recoleta

---





## NUEVO CHAMPION



Index (1903), zaíno, por Gay Hermit y Lead the Wag, recién llegado de Argentina, para el Stud Burlesco, adquirido en 30,000 nacionales, más de 60,000 pesos chilenos).



## DE VALDIVIA



Damos una vista fotográfica de uno de los más hermosos paisajes de Valdivia. A orilla de un lago sombreado por diversos arbustos se ven beber algunos animales en sus límpidas aguas.

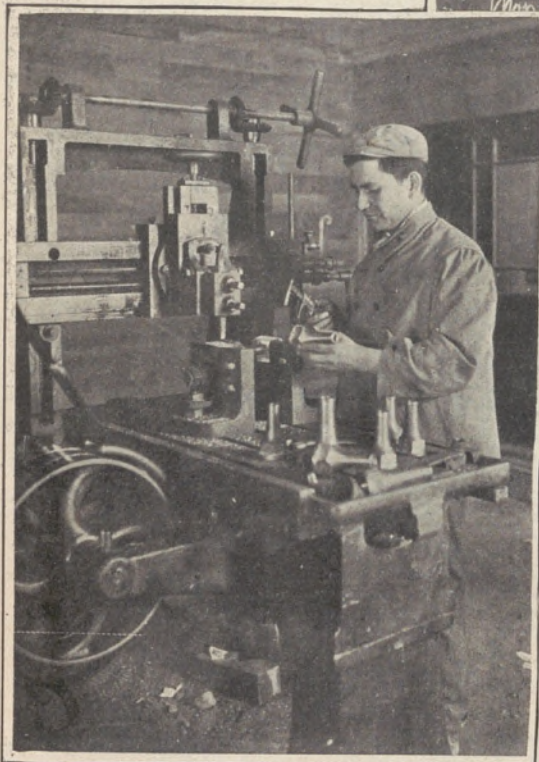


## DIPUTADO Y REGIDOR DEMOCRATAS

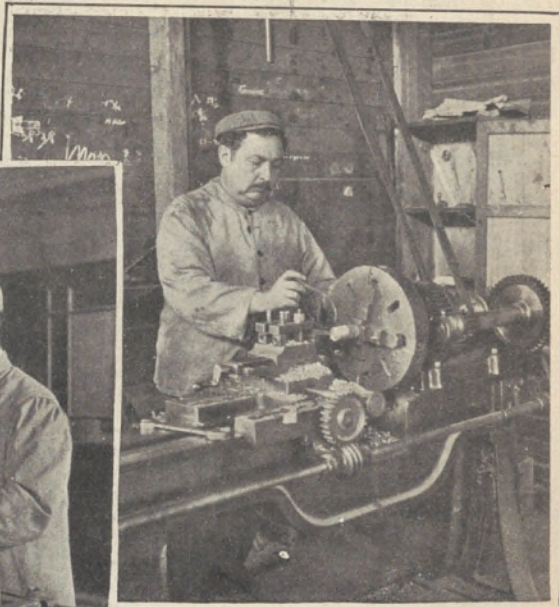
Después de esta ruda campaña electoral en que no han sido pocos los fraudes, han surgido á la superficie dorada de los vencedores algunas candidaturas demócratas, con poderes limpios é indiscutibles. Entre ellos figura el candidato don Bonifacio Veas, y don Nicasio Retamales.

Damos de ellos dos curiosas fotografías que permiten ver á estos señores con su traje de taller, instalados en medio de sus herramientas

que les costean el sustento. Varias consideraciones sugieren estas fotografías. Las principales quizás las callemos, pero no resistimos al deseo de enunciar siquiera ligera-



Don Nicasio Retamales, regidor demócrata, en su taller



Don Bonifacio Veas, diputado por Valparaíso, en su taller de mecánica

mente algunas: ¿Será posible que estos dos obreros, que no dudamos sean honrados y honorables, pueden malgastar la mitad de su tiempo en las discusiones estériles de nuestro parlamentarismo, cuando este tiempo les será necesario para su subsistencia?

Hombres que ocupan todo su tiempo al trabajo, ¿podrán tener la preparación suficiente y podrán terciar con conocimiento de causa en los múltiples y á veces oscuros problemas del gobierno?

¡Lo veremos pronto!...

## Compañía de Avisos y Publicaciones

### “LA SUD-AMERICA”

En las oficinas de la Sociedad de Mensajeros y Compañía de Avisos y Publicaciones LA SUD-AMERICA, situada Agustinas 1049, Portal Mac-Clure esq. de Merced y Plaza, Huérfanos 1166, Delicias 857, San Diego 278 y Estación Central de los Ferrocarriles del Estado.

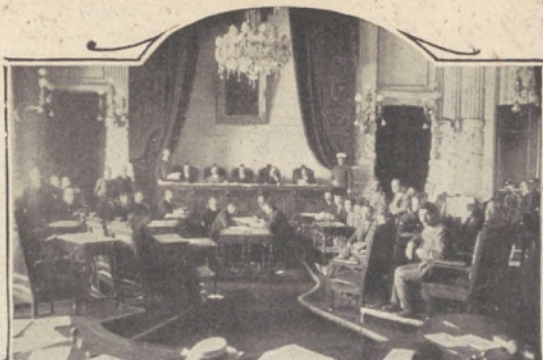
Se reciben avisos y suscripciones á Zig-Zag, Corre-Vuela, Peneca y Selecta y se venden las expresadas revistas. Unico agente de LA SUD-AMERICA para contratar avisos y suscripciones, fuera de sus oficinas, don LUIS A. NAVARRO. Oficina Principal: Agustinas 1049. Teléfono Inglés 93, Nacional 417. Casilla 368.



## EL COLEGIO ELECTORAL DE SANTIAGO

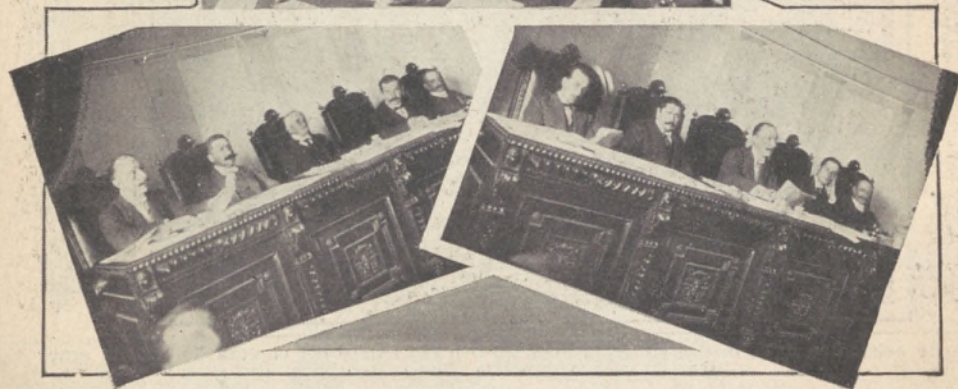
Damos tres vistas fotográficas indicando las últimas actuaciones del colegio electoral en Santiago.

El Colegio Electoral ha dado un buen ejemplo de rectitud y justicia



en las funciones que le ha correspondido.

Los que triunfaron y también los que perdieron han dado público testimonio de la buena actuación del Colegio Electoral de Santiago.



## EL GENERAL DON EMILIO KORNER



meses en Europa, tiempo que está fijado al desempeño de su comisión.

Enemigo de la ostentación y del fausto, partió un día antes del fijado como oficial, en silencio y acompañado apenas a la estación por sus íntimos.

El Domingo próximo pasado partió a Valparaíso, acompañado de su familia, para embarcarse en el "Oropesa", con rumbo a Europa, el inspector general de nuestro ejército don Emilio Korner.

El general Korner forma parte de una comisión militar compuesta de distinguidos jefes de nuestro ejército que lleva por misión el estudio del interesante y palpitante problema de actualidad de la renovación de nuestro material de guerra.

La abonadísima competencia de quien preside la comisión y de los que la componen, aseguran un completo éxito en la solución del encargo.

El general Korner permanecerá quizás ocho





## MATRIMONIO EN VALPARAISO



Grupo de asistentes á la matinée ofrecida con motivo del enlace del capitán de corbeta señor Díaz V. con la señorita Elena Rodríguez

## COMPANIA ILUSIONISTA



La mujer que vuela.—La niña sonámbula y el prestidigitador ilusionista don Reginio del Villar que trabaja en la carpa del circo Hassan, Alameda, esq. Avenida España



# LAS CARRERAS DE VINA DEL MAR



1



2



3



4



5



6

LA interesante reunión que se efectuó el Domingo próximo pasado en Viña del Mar llevó al hipódromo del Valparaíso Sporting Club una concurrencia numerosísima, atraída por el clásico Alfredo Jackson, cuyo premio, de 15,000 pesos, hacían una de las más emocionantes é importantes carreras; otro punto de gran interés era el "debut" de Pirapó, animal de gran fama y, en realidad, acentuó el renombre con que figuraba en el turf argentino, batiendo con gran facilidad á sus rivales á pesar del peso abrumador de 63 kilos en el tiro de 1,600 metros.

En una palabra, las carreras de Viña del Mar han dado un espléndido resultado.

1. El millonario dueño del yatch americano fundado actualmente en este puerto y los señores Edwards, Walker y Gomez Carreño.—2. Niñoco, ganador de la 4.a carrera (Carreña militar) 1,800 metros.—3. Bursaco.—4. Pirapó, ganador de la segunda carrera.—5. El señor Ministro de Méjico.—6. En el Paddock.



## LA SENORA ANTONIA YAVAR DE DEL CAMPO



UNA de las más distinguidas damas de nuestra sociedad, la señora Antonia Yávar de del Campo, ha muerto. Con ello, pierde un selecto grupo de las familias chilenas, uno de sus más preciados miembros, pues la señora Yávar de del Campo reunía en sí todo el carácter que puede hacer querida a una persona.



La carroza fúnebre delante de la Catedral.—Conduciendo el ataúd á la carroza.—Asistentes á los funerales momentos antes de partir al cementerio



## PASEO RODRIGUEZ CERDA EN LOS GUINDOS



1. Señoritas María Luisa Cáceres y María Angélica Palacios; señores Julio Serrano, Eduardo Ruiz Vergara, Víctor Eyzaguirre, Ismael Huldobro Perez, José Eyzaguirre y Alvaro Santa María Brown.—2. Señorita María Mercedes Cáceres Palacios.—3. Vista de los asistentes al paseo.





Coronel Hans von Below, de quien se ha estraviado una miniatura en colores en el mes de Enero. Dará una magnífica gratificación á quien la devuelva al señor Marcial A. Martínez de F., Merced 304.

## Nuevo miembro de la Real Academia



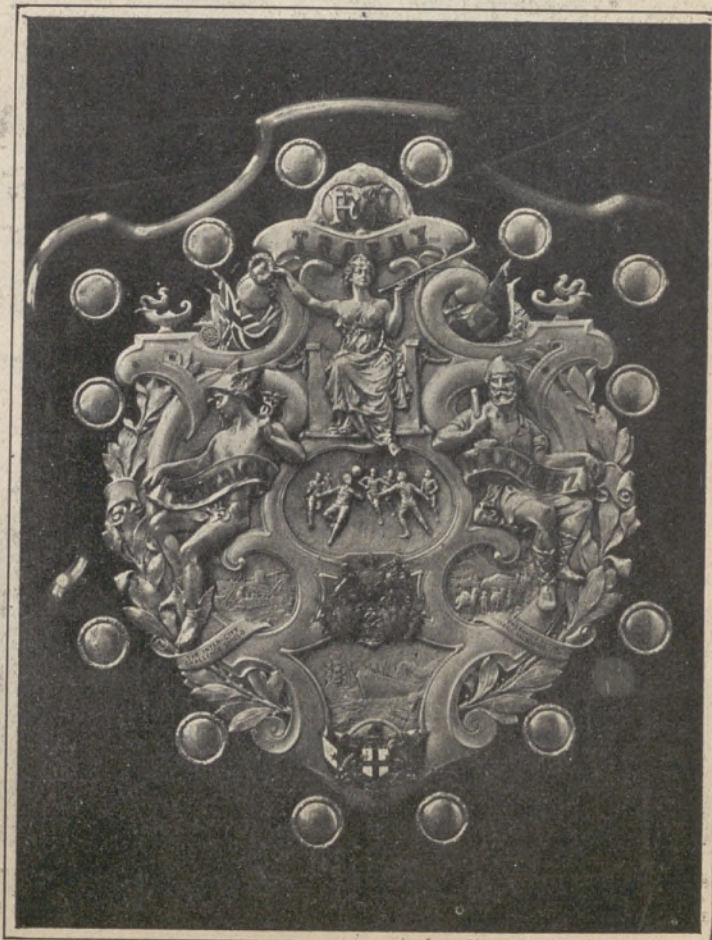
Pbro. Manuel A. Román, vicario general del Arzobispado, nuevo miembro chileno de la Real Academia Española

## Asociación de Football de Chile

El señor Federico Martínez ha obsequiado á la Asociación de Football de Chile, un hermoso escudo, fabricado en Inglaterra y que representa un valor de 120 libras esterlinas.

Es el premio que se discernirá al club de football vencedor en ocho desafíos de los catorce que se verificarán entre los clubs de Santiago y Valparaíso.

Damos una vista fotográfica del escudo, el cual se exhibe en las vitrinas de la casa Singer.





## PERSONAJES BOLIVIANOS

LOS tratados con Bolivia provocaron desde el primer momento una corriente franca de acercamiento entre esa República y Chile. La sinceridad absoluta con que ambos países se estrecharon la mano y, por otra parte, la nobleza é hidalgüía que caracteriza á Bolivia y que creemos no nos falta á nosotros, aceleraron tal resultado. Consecuencia de esto ha sido una corriente de visitantes distinguidos que se ha establecido entre ambos países.

Hoy nuevamente dos eminentes personalidades bolivianas están muy próximas á llegar: el ex-Presidente general Pando y el candidato á la Presidencia señor Eliodoro Villazón. Como un homenaje á estos huéspedes publicamos su retrato y uno del señor ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia, señor Benedicto Goitia.

En cuanto á nuestros huéspedes, su personalidad es sobradamente conocida entre nosotros. La Presidencia del general don José Manuel Pando ha sido una de las más fructíferas y progresistas de Bolivia. Fué precisamente entonces cuando Chile comenzó á cambiar en el concepto popular gracias á la noble influencia gubernativa. En cuanto al señor Villazón ya en otras ocasiones hemos esbozado su personalidad desde estas columnas con algunos detalles.

O. Z. S.



Excmo. señor Benedicto Goitia, ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia



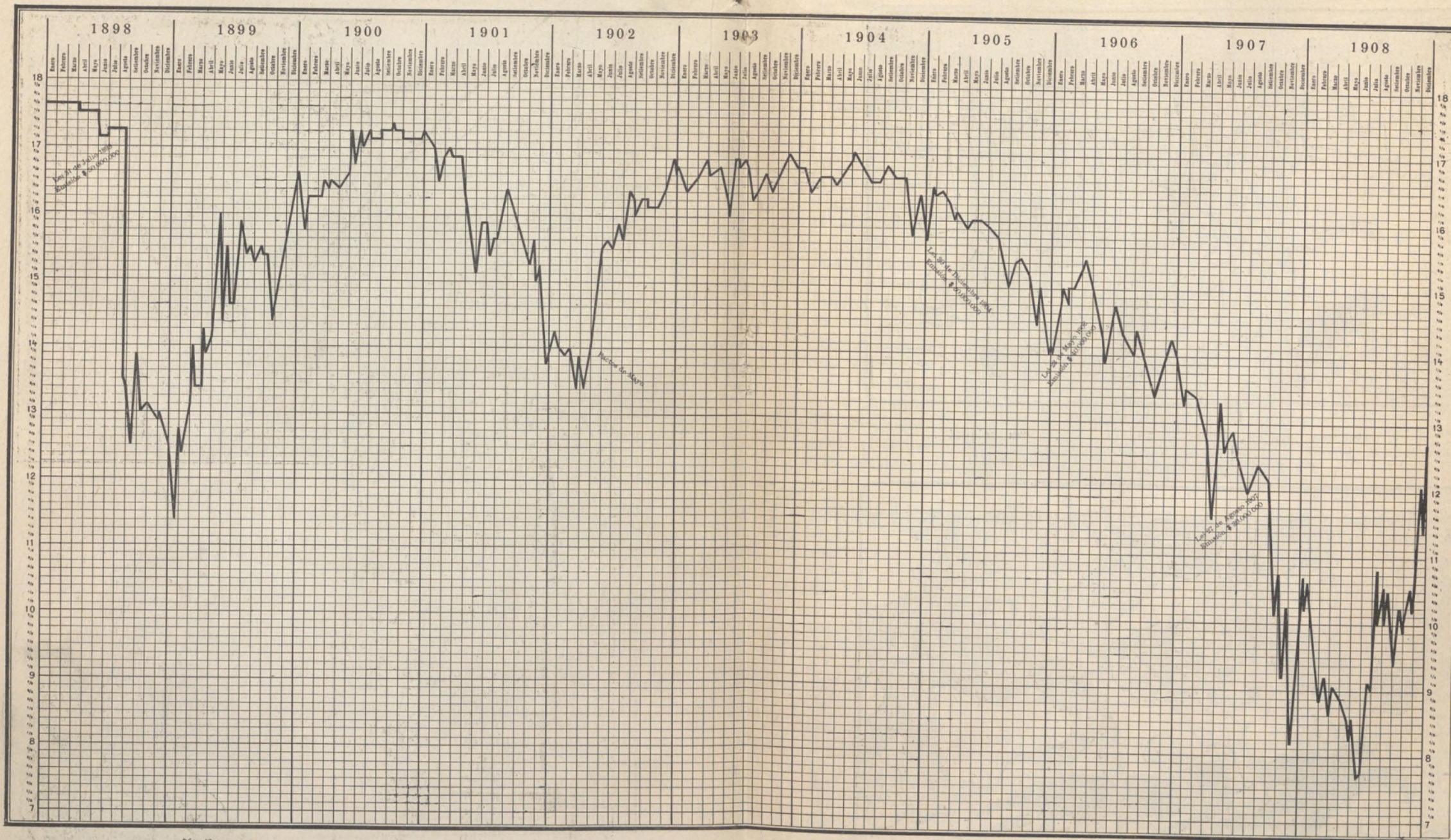
General don José Manuel Pando, ex-Presidente de Bolivia, de paso por nuestro país, y gran amigo de Chile.



Señor don Eliodoro Villazón, pretendiente á la futura Presidencia de la República, huésped nuestro por unos pocos días.



# DIAGRAMA DEL CAMBIO SOBRE LONDRES 1898-1908



Nº 13 -  
arzalgado

DIRECCION JENERAL de CONTABILIDAD, SANTIAGO, 31 de DICIEMBRE de 1908.

V. Magallanes M.

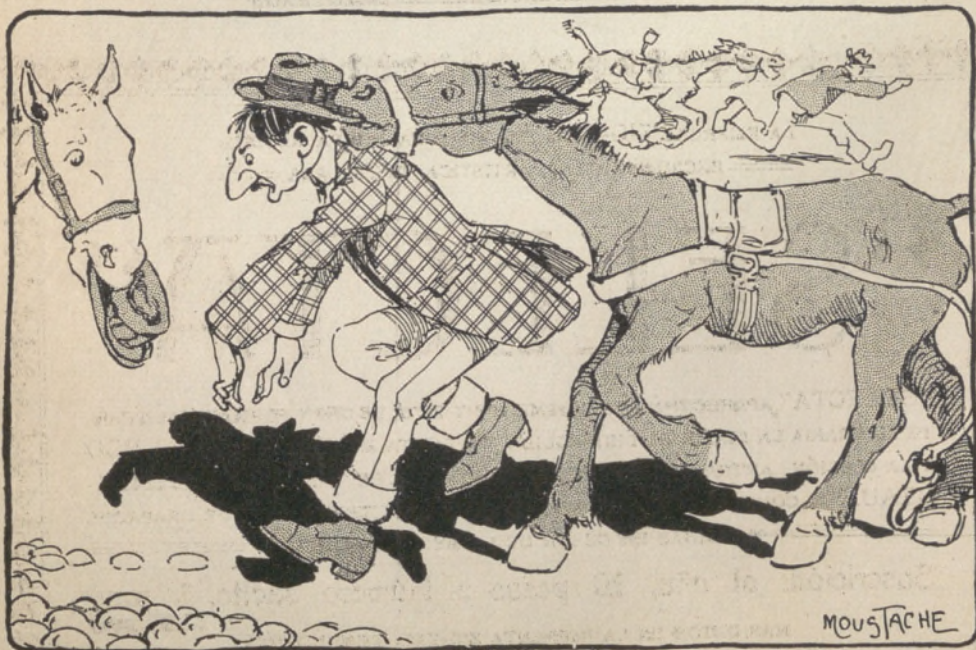
Tomas de Alvarado



# Los calañeses verdes



1. ¡Cuántos jóvenes vuelven á sus casas á cabeza pelada!...



2. ...Por haber salido á la calle con los sombreritos verdes de última moda!



## MANIFESTACION DE SIMPATIA

CON motivo de su partida para Europa, M. Joseph Prost, jefe de la Casa Simón y Cía., que se retira definitivamente después de una carrera de más de 30 años de buenos y leales servicios, en el curso de los cuales logró captarse la general simpatía de su numeroso personal de empleados, ha sido objeto de parte de éstos, de una significativa manifestación de simpatía. Se le obsequió al señor Prost una hermo-



sa placa de plata colocada sobre un trozo de mármol de Carrara, en el cual va una segunda placa de oro, explicando el objeto de este regalo, valioso por su significación y por su valor moral, puesto que, según espresión de una carta firmada por los empleados ella "simboliza la gratitud al que de cerca han admirado tanto en el empuje para el trabajo como en la rectitud y justicia en sus procedimientos".

LA EMPRESA ZIG-ZAG EDITARÁ UNA NUEVA REVISTA  
EXCLUSIVAMENTE ARTISTICA, INTITULADA

# “SELECTA”

“SELECTA” APARECERÁ MENSUALMENTE Y SERÁ DE GRAN FORMATO :: LA PARTE LITERARIA LA DIRIGE EL DISTINGUIDO NOVELISTA DON L. ORREGO LUCO Y LA SECCIÓN ARTÍSTICA EL PINTOR NACIONAL DON PEDRO SUBERCA-SEAUX :: CONSTARÁ DE MATERIAL ESCOJIDO DE LITERATURA Y DE GRABADOS Y PÁJINAS EN COLOR DE LO MEJOR QUE EXISTE

Suscripción: al año, 10 pesos :: Número suelto, 1 peso

MAS DATOS EN LA IMPRENTA ZIG-ZAG, TEATINOS 666,  
SELECTA, APARECERA EL 1.º DE ABRIL



Sr. VICENTE REYES, Senador por Santiago



Conserva la virtud de su talento,  
firme y glorioso en la primera edad,  
conserva la oratoria, el sentimiento  
más no su agilidad.



# UN TRIUNFO DE LA CIENCIA

## EL NAUFRAGIO DEL "REPUBLIC" Y SU SALVATAJE DEBIDO A LA ACCION DE LA MARCONIGRAFIA

SIEMPRE las conquistas de la ciencia,— escribía no hace mucho tiempo un sabio francés,— se han logrado solo á altos precios: no decían mal por eso los antiguos al llamar á la ciencia el más valioso tesoro de la humanidad.

Bien pueden recordarse estas palabras ahora en presencia del hermoso triunfo conquistado por la telegrafía sin hilos con ocasión del naufragio del trasatlántico norteamericano "Republic".

Era el amanecer del 23 de Enero. Densa neblina rastreaba por la sábana del océano Atlántico á 270 millas al oeste de Nueva York.

La sirena del "Republic", barco que había levado anclas solo el día anterior, en dirección al Mediterráneo, llenaba el espacio con su triste y penetrante melodía. De repente el oficial de guardia fué sorprendido por un extraño ruido, semejante al del resuello apagado de un monstruo.

Con rapidez asombrosa en la blanca bruma fué diseñándose la forma y el color de otro barco gigantesco que á todo andar fué á confundirse con el "Republic" en un choque formidable.

Era el "Florida" procedente de Nápoles, que navegando á toda velocidad, errada su



Binns, el joven telegrafista del "Republic"



Cróquis que representa el lugar de la colisión y las comunicaciones telegráficas que hizo Binns.

ruta había ido á incrustar con el terrible empuje de su andar su quilla en el costado de estribor del "Republic".

La tranquilidad de antes se transformó súbitamente en la más angustiosa y desesperante confusión. La campana de alarma llamaba á todos los hombres á su puesto. El barco comenzaba á hacer agua, la setrina se inundaba y el naufragio era inminente. Un joven teniente de marina, de 20 años más ó menos, se abrió paso entre la muchedumbre con la serenidad estoica del que está poseído de la idea que impone el cumplimiento del deber. Sus pasos se detuvieron frente á la estación marconigráfica del buque. Los aparatos estaban en tierra, la mesa del trasmisor disluida y el agua tenía como una cuarta en la pieza. Con la más admirable serenidad tomó entre sus manos el trasmisor, lo colocó sobre sus rodillas, revisó las conexiones y comenzó su sublime misión.

Eran las 6.40 del 23 de Enero. En la estación marconigráfica de Siasconset se recibía el siguiente despacho en clave "C. Q. D." "Todos los buques peligro". Tal era su significado.

El despacho venía del "Republic" situado á 200 millas no menos, barco zozobrado y próximo á hundirse. Iguales marconigramas se recibieron á bordo del "Baltic", del



"Lucania", del "Lowain" en Nueva York y en el faro de Naulucket. Los despachos se sucedieron luego con rapidez y cada uno de ellos marcaba la aproximación del epílogo del gran cataclismo, sus incidencias y las emocionantes escenas, los salvados y aún el nombre de los pocos ahogados, todo con la grandiosa precisión y el magistoso laconismo propios del notable invento.

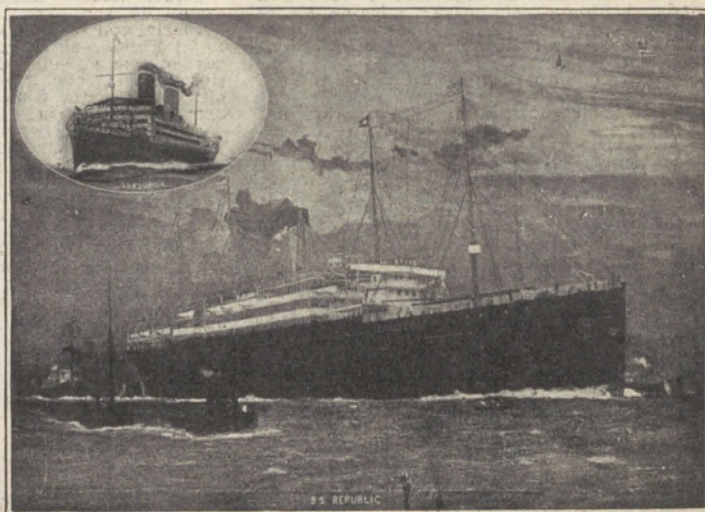
El "Florida" pudo pronto enmendar sus desperfectos y hacerse cargo de los naufragos. 1,200 personas trasladaron en los botes salvavidas de un barco al otro. Mientras tanto el agua penetraba al "Republic" á grandes masas por la herida de estribor y las máquinas se imposibilitaban. En la estación marconigráfica el agua subía á medio metro. Con la firmeza propia del mártir el joven teniente marconígrafo Jack S. Binns emitía despachos pidiendo auxilio. Solo quedaban a bordo en esos momentos el capitán y Binns. A las 7.30 del día siguiente se avistaron el "Baltic", el "Lucania" y el "Lowain" con los buques naufragos.

En esos instantes el heroico teniente Binns operaba solo en el deshabitado "Republic" con el agua hasta la mitad del tronco y sin haber probado alimento alguno en su larga y gloriosa jornada de 48 horas. En el "Baltic" otro joven tan heroico como Binns pero menos vigoroso, caía desplomado y sin fuerzas después de haber estado recibiendo en su receptor marconigráfico durante igual tiempo, todos los despachos que le enviaba su compañero del "Republic". A la llegada del "Baltic" gran número de naufragos se trasbordaban á este vapor. Solo entonces el heroico Binns abandonó su puesto y casi exánime fué recibido á bordo del "Baltic" en medio de la muda admiración de todos los pasajeros á quienes él había librado quizás de segura muerte.

Todos los barcos emprendieron entonces su marcha unida á Nueva York llevando al "Republic" de remolque. Al enfrentar la isla de Marthas Vinegard fué menester romper las jarcias y cables que arrastraban al barco naufrago y abandonarlo á su propia suerte. Con magistosa lentitud fué hundándose en las aguas como si el coloso labrase poco á poco por sí mismo su propia tumba.

La entrada del "Florida" y su escolta á Nueva York fué triunfal. Allí se había asistido á las emocionantes peripecias del naufragio, gracias á la serenidad de Binns. Los buques de la bahía estaban embalsamados y desde el muelle una muchedumbre compacta victoreaba á los naufragos y en especial al heroico teniente. Todos conocían ya la suerte de cada uno de los naufragos y también todos conocían los nombres de los pocos desgraciados que habían perecido.

A su desembarco Binns fué objeto de una ovación de numerosas sociedades norteamericanas que solicitaron sus servicios



"El Florida" y El Republic" de la White Star L.

marconigráficos y hasta hubo una que le ofreció un sueldo exorbitante, pero el joven héroe que ya había demostrado el temple de su alma despreció el dinero como había despreciado el peligro y declaró que prefería seguir su carrera de teniente de la marina inglesa.

El naufragio del "Republic" pone de manifiesto por primera vez la gran importancia de la telegrafía sin hilos y las utilidades que puede prestar su aplicación.

Esta pérdida es el alto precio que ha pagado la marconigráfica por su valiosa conquista... Y en efecto, no es esta muy insignificante, pues ya hay varias naciones que á consecuencia de este acontecimiento han votado fuertes sumas para establecer la marconigráfica en todos sus buques y han dictado leyes para obligar á los barcos mercantes á adoptar los beneficios que reporta su aplicación.

MARIO DE BAGOLANO





# Una tragedia Misteriosa

## EL PROCESO STEINHEIL

Relación novelesca, especialmente escrita para "Zig-Zag"

(Continuación)

—Y entre esas hay algunas relacionadas con el proceso Dreyfus, que tanto ruido ha causado en Francia. Entre ellas hay varias de suma importancia. Tengo interés en tratar con usted este asunto...

Sin más, encendió un cigarrillo y echó una bocanada de humo, sin parar mientes en el profundo estupor dibujado en la fisonomía de la dama, ni en el temblor convulsivo que la agitaba.

—Las cartas de amor no me interesan, señora, le dijo. Pero necesito las otras.

—Están en mi poder y no las entregaré por ningún precio—exclamó ella altivamente...

—Señora, usted está equivocada... otra persona las tiene...

VI

LA Steinheil volvió sumamente preocupada a su casa de la calle Vaugirard número 156. La conversación con el desconocido la había llevado a los últimos términos de la exaltación y de la sorpresa. ¿Cómo había podido llegar a conocer hasta los detalles más íntimos de sus amores y de su vida? Le había dicho nombres propios, sitios y fechas con una seguridad pasmosa, y hasta se hallaba al cabo, detalladamente, de sus historias con el antiguo Presidente Faure. Era efectivo que Meg había mantenido con este político relaciones íntimas, recibiendo, en más de una ocasión, revelaciones comprometedoras. El Proceso Dreyfus, con todo el cúmulo de intrigas de los judíos y de los nacionalistas, en favor y en contra del Prisionero de la Isla del Diablo, se había desarrollado en esos días. Precisamente por intermedio de una amiga suya se había sustraído de la Embajada Alemana la comunicación reservada sobre los frenos automáticos de artillería y sobre la primera cortina de tropas en caso de guerra, tomándose fotografías de ese informe secreto, atribuido a Dreyfus.

Con este motivo se habían cambiado comunicaciones entre la Dama incógnita y el Gobierno, por intermedio de cartas escritas por Meg y contestadas directamente por M. Faure. La muerte de este último había acaecido repentinamente y de manera inesperada, precisamente cuando acababa a negarse a firmar el decreto de revisión del Proceso Dreyfus. Con esto habían desaparecido muchísimas cartas comprometidas escritas por Mad. Steinheil. Pero quedaban las de M. Faure, ocultas en un escondite secreto, por la mujer del pintor.

Al volver a su casa, con el corazón palpitante de emoción, se repetía a sí misma el modo tan cruel como preciso del desconocido que decía llamarse Mr. Thomas.

—Señora—la había dicho—es inútil que usted continúe tratando con máscara puesta. Quitese; es inútil. Yo la conozco a usted y usted no sabe nada de mí. No me venga con lágrimas; evite los nervios. Eso está bueno para su marido ó para su amigo M. Borderel, á quien usted ama locamente. No ignoro su plan, que es bastante ingenioso. Usted quiere divorciarse de su marido y contraer un segundo matrimonio con el rico propietario señor Borderel, á quien usted ha cautivado y enloquecido. Pero es un hombre digno y honrado. Si llegaran á sus manos ciertas cartas, como esta, por ejemplo, había agregado el desconocido, sacando un papel de su cartera grasienta, usted está perdida y se acabó toda esperanza de apestillar

con la mano y con la fortuna y el nombre de ese inocente agricultor...

Ella había dado un salto de tigre para cogerla. Pero el Mr. Thomas se encontraba en el otro extremo del salón, de golpe.

Aquel hombre terrible poseía, realmente, algunas de sus cartas, y poseía los medios de perderla, con solo enviarlas á Mauricio Borderel. ¡Ah! y cómo se desgarraba su corazón al pensar en que su adorado amigo, desengañado, al tanto ya de sus intrigas, la abandonase para siempre. Sentía como el frío de una hoja de acero en su pecho, al pensar en que perdería para siempre el cariño del hombre que más había amado en la vida, y que vería deshacerse un plan tan sigiloso y astutamente preparado. Si, efectivamente, ella sentaba separarse del pintor Steinheil, entablando en contra de él un juicio de divorcio. Más de una vez había conversado, en secreto, con uno de sus amigos, miembro del Tribunal Superior, y había estudiado sigilosamente las causales. Ahora estaba convencida de que le sería posible divorciarse, ya que no existía ninguna prueba positiva en



La señora Steinheil vestida modestamente para simular pobreza en la época de sus relaciones con M. Faure.

contra de ella, y sí las tenía en contra del pintor. Más, si parecían las cartas escritas por ella, si llegaban á manos de su marido, perdía toda esperanza de ganar el juicio de divorcio. Y vería alejarse para siempre á Borderel... eso era demasiado horrible, un suplicio



tan intolerable que le causaba escalofríos y llenaba sus ojos de lágrimas. No podría soportar la vida, esa triste existencia de miseria encubierta, de privaciones, de sacrificios, de amor interesado, de hipocresía. Ya no podría soportarla más; solo quedaría para ella la muerte. Y entonces, por primera vez, meditó en un recurso último que la causaba escalofríos: si el pintor Steinheil era el obstáculo entre su felicidad y ella, entre Mauricio y ella ¿por qué no suprimirlo? Pero la idea de un crimen le causaba miedo.

El desconocido, el llamado Mr. Thomas, le había propuesto una solución que sería para ella salvadora, el cambio de sus cartas dirigidas á M. Faure, por las cartas de éste que se hallaban en su poder. Se mantendrían secretas, y además, como las de Faure no llevaban dirección, no eran tan compromitentes como las que ella misma había escrito de su puño y letra.

Solamente una frase del desconocido le había producido una impresión considerable, al cerrar el trato para el canje.—"Usted debe buscarlas muy bien, por todas partes, porque ahora no se encuentran en su poder".

Al llegar á su casa de la calle Vaugirard, Mad. Steinheil subió las escaleras de dos en dos. El sonido de la campanilla había resonado á sus oídos de un modo extraño, tan nerviosa é impresionable se encontraba.

Se dirigió apresuradamente al comedor, lo cerró con llave, movió un aparador, detrás del cual había oculta en la pared una alacena de estilo antiguo. Abrióla con una llave pequeña, y dió un grito...

Había desaparecido el cofrecillo de hierro en el cual se encontraba esa correspondencia misteriosa... Ya no estaban las cartas en su poder. ¿Cómo lo sabía el desconocido?

## VII

Meg, intensamente pálida, con los ojos desencajados, y presa de la más viva agitación, se encaminó al estudio en donde su marido pintaba. Sobre la espaciosa tela se ocupaba en trazar un cuadro histórico. La pintura cubría lentamente el lienzo. Steinheil la recibió, como de costumbre, con un saludo afectuoso. En el fondo, la quería y sufría intensamente con los enredos y escándalos que la voz pública atribuía á su mujer. "Vamos, Meg, solía decirle, es preciso que seas un poco más reservada, que no des pábulo á las murmuraciones. Es necesario respetar la oposición de las gentes, el qué dirán. Con este motivo se habían producido los más serios disturbios conyugales. Ella, con los ojos encendidos como ascuas, había llegado á insultarle como una verdulera.

Al verla entrar, el señor Steinheil siguió pintando. Más notó la impresión nerviosa de que algo anormal sucedía, y se volvió á mirar á su mujer. Quedó sorprendido de hallarla tan intensamente pálida, con las facciones desencajadas.

—¿Qué es lo que te pasa, Meg!—le dijo.—¿Por qué te presentas con esa cara que da miedo...

—¡Ah!—le contestó ella.—Es que me han robado algo que tenía para mí una importancia extraordinaria...

—¿Sería alguna de tus alhajas, el valiosísimo collar que te regaló tu tía, esa tía de los Ardennes que te regala tantas cosas?

Madame Steinheil se estremeció nerviosamente. Sentía el fondo irónico de las frases de su marido. Le hablaba en un lenguaje y una actitud á que no estaba ella acostumbrada. Hasta ese momento, su marido había tenido siempre la mansedumbre del buey que dobla la cabeza humildemente bajo el peso del yugo. Y se encontraba, de repente, con un Steinheil desconocido, cuya transformación no se explicaba.

—He perdido—le dijo lentamente—una cajita de acero en la cual guardaba cosas que para mí tienen mucha importancia, aún cuando de escaso valor material.

Hablaba con gran dominio de sí misma y perfecta sangre fría.

El pintor la examinaba friamente, en silencio. —¡Es necesario que parezca!—exclamó Meg con ira concentrada.

—Ya parecerá...—contestó el pintor, alzando la vista, y contemplándola con una ironía dura y cruel que Meg quedó sorprendida. Tenía la revelación de un hombre nuevo, desconocido para ella, en su marido. Era un hombre que la atemorizaba.

Y luego, con un acento acerado, y mirada helada y penetrante, agregó el pintor, lentamente:

—Amiga mía, ya es tiempo de que hablemos de una vez por todas. Durante largos años he padecido en silencio tormentos muy superiores á los de todo el Infierno. ¿Crees acaso que yo ignoraba tus escándalos, tu vida culpable y disipada, tus extravíos, la condenación de las gentes? ¡Ah! lo sabía todo, y experimentaba accesos de aguda desesperación en que hubiera querido matarme. Pero tenía una hija, con novio, y era preciso callarse por ella. Y luego, para ganarme tan duramente el pan con mis pinceles he debido callar y someterme. Pero ha llegado el instante de ajustar las cuentas... Tú has tenido todo género de amores...

—¡Mentira!...

—Es inútil que niegues. Ahí están todas las pruebas, los paquetes de cartas encerrados en el cofrecito de acero...

—Entonces, tú...

—Sí... yo lo descubrí, en su escondite, y he leído todas las cartas, una á una... incluso las de tu amigo Faure... He descubierto, en ellas, secretos de Estado que se mantienen cuidadosamente ocultos.

Ahora, tengo armas, á mi turno. Dime, ¿no pensabas divorciarte de mí? ¿Abandonarme ahora que me encuentro gastado y enfermo?

Meg trató de negar, en vano. Steinheil conocía los pasos dados por ella, las consultas con los abogados y se las citó.

—Pero necesito que me devuelvas mis cartas, que me pertenecen, ¿entiendes?

—Esas cartas valen mucho, amiga mía.—contestó Steinheil con sonrisa diabólica. Esos secretos ¿no valdrían acaso unos seiscientos mil francos, el reposo y el descanso de mi vejez? Solo así las devolveré. Tú sabes quienes tendrían interés en adquirirías. Tú sospechas el inmenso escándalo que resultaría de su publicación, acaso la caída del Gobierno... En el asunto Dreyfus hay una grave cuestión internacional... todo eso vale un millón, pero aceptaría, como última cifra, seiscientos mil francos... ni un céntimo menos... ¿Qué no se ha dirigido á tí, todavía, ninguno de los agentes secretos?

Madame Steinheil palideció intensamente, como si el techo estuviera á punto de caer sobre ella. Sus cartas, es decir, su secreto, su honor, su reputación, su felicidad futura, hasta el amor de Mauricio Borderel, dependían de la voluntad de su marido. Con pronunciar una sola palabra, ella estaba perdida irremisiblemente. El corazón le palpaba con fuerza; ondas heladas subían á su frente. Y el precio exigido por su marido era enorme. ¿De dónde sacaría ella seiscientos mil francos, enorme suma? A su turno la amenazaban, por otro lado, con la publicación de sus propias cartas. El agente desconocido, el anónimo, el Mr. Thomas, tenía en su poder la correspondencia que ella había dirigido á Faure... estaba entre dos abismos.

Una desesperación inmensa, un dolor desbordado se adueñaba de ella...

—Devuélveme mis cartas!—le dijo entre sollozos...

Steinheil permanecía impasible.

—Ya sabes las condiciones y el precio.

Y alzándose como un tigre, con los ojos inyectados en sangre, exclamó ella, con voz sorda:

—Está bien... esas cartas volverán á mi poder, por bien ó por mal. Tu infamia, tu cobardía, me llevan al último extremo. Yo también jugaré mis propias cartas y pobre de tí...

MAX PIMBERTON

(Continuará)



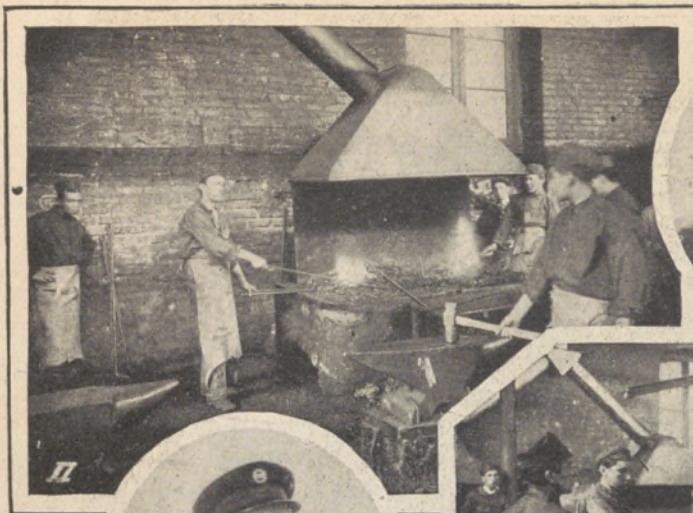
# VALDIVIA



Fotografía<sub>s</sub> artísticas de los alrededores de Valdivia y Corral



## LOS COLEGIOS DE SANTIAGO.—Escuela de Artes y Oficios

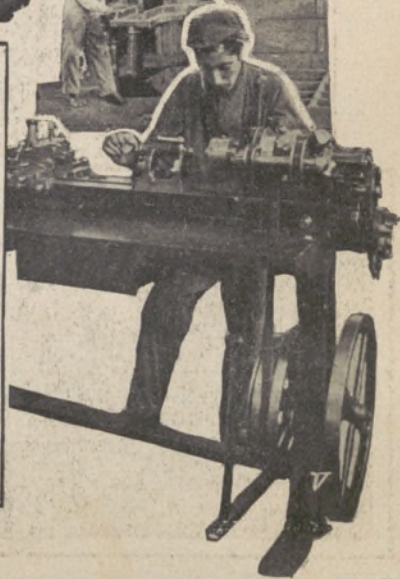
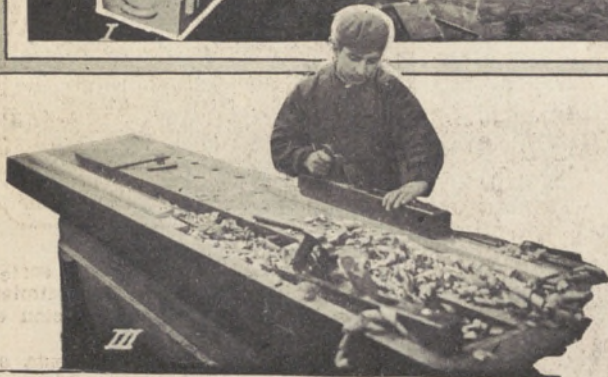


COMENZAMOS hoy una serie de fotografías de los establecimientos más importantes de instrucción existentes en Santiago.

Elegimos para comenzar esta serie la Escuela de Artes y Oficios por encontrarse en ella el sendero por el cual debieran buscar la estrella de su porvenir todos los jóvenes esforzados de Chile. Ahí, en medio del penoso trabajo material y modesto y del tenaz esfuerzo de la inteligencia, todo junto, se encuentra el futuro engrandecimiento de nuestra patria, no en la mayoría de colegios y universidades que si bien forman hombres buenos, también arroja diariamente á la lucha por la vida una enorme cantidad de bachilleres inútiles y viciosos, que no harán otra cosa que entorpecer la buena marcha de la nación con tinterelladas y politequerías estériles.

I. Señor don Rafael Puelma, director de la Escuela de Artes y Oficios.—II. Taller de herrería: caldeando el hierro.—III. Don Baudillo Herrera, sub-director.—IV. Dando macho.—V. Mecánica: limaduras de hierros.—VI Fundición: amoldando en cajas.





I. Alumno de fundición trabajando en su caja.—II. Vista general del taller de fundición.—III. El alumno más pequeño del taller de carpintería.—IV. Vista general del taller de carpintería.—V. Horno de fundición.—Torno de precisión.





# LA ALCANCIA



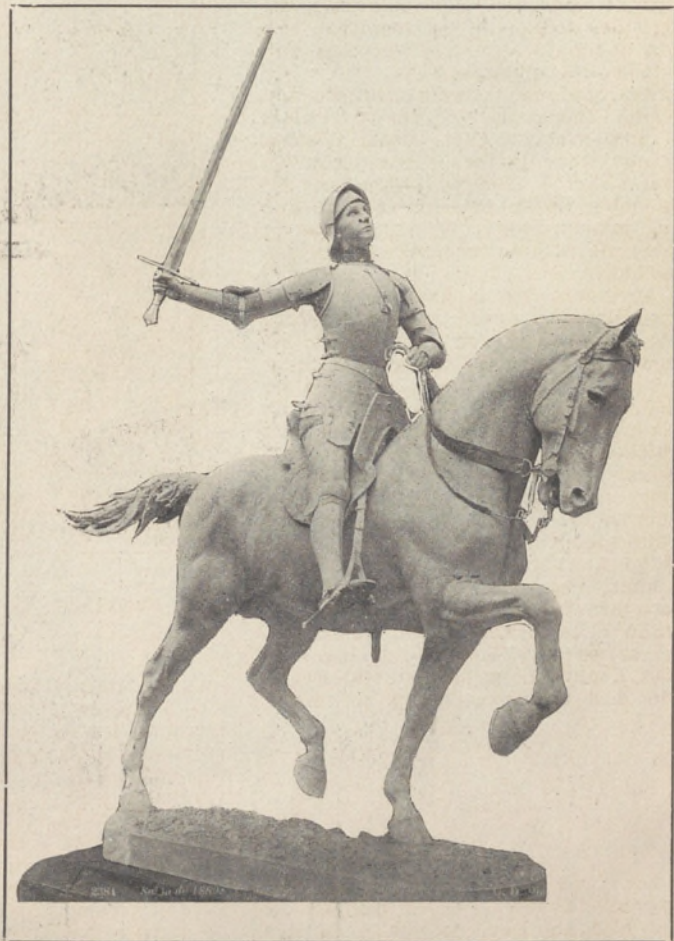
Por C. MENDES

I

JOSELINA mendigaba en un camino por el que nadie pasaba, de modo que jamás caía una sola moneda en la débil mano, cansada de estar tendida; algunas veces de una rama sacudida por el viento, una flor se deshojaba en torno de la indigente, y la golondrina que vuela rápida, le daban con su flú-flú de alas la limosna de un lindo grito; pero esas ofrendas quiméricas no pueden darse en pago á las gentes avaras que venden las cosas con que se visten; y Joselina era digna de compasión; tanto más cuanto que nacida no sabía cuándo, ni de quién, sin más recuerdo que el de haberse despertado una mañana que hacía sol, bajo un matorral del camino, no se recogía por la noche en una de esas buenas chozuelas, llenas de un olor á sopa, en donde las otras chiquillas después de haber presentado la frente al padre y á la madre se duermen en la paja rullia, sobre el arca de pan, frente al fuego de aramiento que también se entrega al sueño. Ella resignábase á trepar así que llegaba la noche, á un olmo ó á una encina, y dormitaba acostada á lo largo de una rama gruesa, no lejos de las arpillas que, conociéndola bien y no espantándose de ella, le saltaban sobre los brazos, los hombros la cabeza, jugando con sus patitas en sus cabellos desgredados, color de oro y tan claros que era difícil

de adormecerse en el árbol, como en una pieza donde hay luz.

Cuando las noches eran frescas, se habría refugiado de buena gana en algún ni-



Juana de Arco (Paul Dubuis) Salón de 1889

do de oropéndola ó de mirlo, si no hubiese sido tan grande. Su traje se componía de un saco viejo de tela, encontrado un día de suerte en el foso del camino; cada primavera lo remendaba con hojas ver-



des, como era bonita y fresca, con mejillas florecientes, hubiérase confundido aquella vestimenta con el follaje de una rosa. En lo tocante á su sustento, no conocía otro más que las avellanas del bosque y las yerbas del callejón; su gran festín era comer langostas asadas á punto en una hoguerita de yerbas secas. Veis bien que Joselina era la criatura más miserable que imaginar se puede; y si su suerte era ya muy cruel durante la bella estación que pone calor en el aire y frutas en los árboles, figuraos lo que debía ser cuando el cierzo asolaba los avellanos estériles y le helaba la piel al través de sus pingajos de hojas muertas.

Una vez, como regresara de su recolección de avellanas, vió á una hermosa dama con traje de brocado y de pedrerías, salir dentro del follaje de un matorral, era una hada que habló con una voz más dulce que todas las músicas:

—Joselina, porque tienes el corazón tan dulce como encantador el rostro, quiero hacerte una gracia. ¿Veis esta alcancía pequeña que tiene la forma y el color de un clavel abierto? Ella te pertenece. No dejes de poner en su interior todo lo que posees de más precioso. El día en que la rompas te devolverá centuplicado lo que haya recibido.

Tras estas palabras, la hada desapareció como una llama apagada por una ráfaga de viento, y Joselina, que había tenido alguna esperanza al aspecto de la bella dama sintióse más triste que nunca. Aquella no debía de ser una buena hada, no! ¿Había algo más cruel que dar una alcancía á una pobre chicuela que estaba sin blanca? ¿Qué podía poner en ella, no poseyendo nada? Los únicos ahorros que había hecho eran sus recuerdos de los días sin pan, de las noches sin sueño en el cierzo ó en la nieve. Estuvo á punto de romper entre las piedras aquel presente que se burlaba de ella; pero era tan dulce que hasta temía hacer daño á las cosas malas; melancólicamente se echó á llorar; sus lágrimas caían una á una sobre la alcancía, de tamaño de una flor, parecida á un clavel abierto.

1-

Otra vez tuvo una dicha que la hizo más desgraciada aún. Por el camino desierto, el hijo del Rey, de vuelta de una cacería, acertó á pasar, con el gavián en el puño. Montando un caballo que sacudía sus crines de nieve, vestido de raso con ramajes de oro, el semblante altivo á tal punto luminoso de sol que no causaba asombro ver abrirse en él la roja flor de los labios; el Príncipe era tan bello que la mendiga creyó ver á un arcángel ves-

tido de señor. Con los ojos desencajados y la boca abierta, tendía los brazos hacia él, extasiada, y sentía salirse de ella y seguirlo algo que debía ser su corazón! Más ¡ay! el Príncipe se alejó sin haberla visto siquiera. Sola como antes—más



Juana de Arco, por Cordonier

sola, al haber cesado un instante de estarlo—se desplomó sobre el declive del foso, cerrando los ojos, sin duda para que nada reemplazase la adorable visión. Cuando volvió á abrirlos, empapados de lágrimas, vió junto á ella la alcancía que se parecía un tanto á los labios entre abiertos. La tomó y con el encarnizamiento desesperado de su vano amor—poniendo su alma en su aliento—la besó con un largo beso! Pero el presente de la hada, bajo la ardiente caricia, no se estremeció más que una piedra tocada por una rosa. Y á partir de aquel día, Joselina conoció tales sufrimientos que nada de lo que había padecido hasta entonces podía comparársele; recordaba como horas felices, los tiempos en que no había sufrido más que hambre y frío; dormirse casi en ayunas, tiritar bajo las ráfagas, no es nada ó es poca cosa; ahora no



ignoraba las verdaderas angustias! Pensaba que otras mujeres en la Corte, ilustres y ataviadas—"menos lindas que tú"—dejalen el espejo de la fuente—podían ver casi á todas horas al bello Príncipe de rostro luminoso; que él se acercaba á ellas, les hablaba, les sonreía; antes de poco tiempo sin duda, alguna hermosa joven llegada de Trebizonda en una litera conducida por un elefante blanco de dorada trompa, se casaría con el hijo del Rey.

Ella, sin embargo, la mendiga del camino sin transeuntes, seguiría viviendo—puesto que es vivir morir un poco todos los días—en aquella soledad, en aquella miseria, lejos de aquél á quien amaba tan



Juana de Arco en Donremy, por Enrique Chapu

tiernamente; no lo volvería á ver jamás, jamás! La noche de las bodas reales, ella se acostaría en su árbol, sobre una rama, no lejos de las ardillas, y mientras que los esposos se abrazarían por amor, ella mordería de rabia la dura corteza de la encina. ¿De rabia? no. Por más que sufriera, no sentía cólera; su pesar mayor era pensar que el hijo del Rey, quizás, no

sería amado por la Princesa de Trebizonda, tanto como lo era por ella, pobre niña.

III

Por fin, un día que nevaba, Joselina se decidió á no sufrir más. Ya no tenía fuerzas para resistir tantos tormentos, se arrojaría al lago, en medio de la selva; sentiría apenas el frío del agua, estando acostumbrada, como lo estaba, al del aire; tiritando, sosteniéndose apenas, se puso en camino y caminaba tan ligero como podía. Era una mañana gris, bajo el peso de los copos. En medio de la tristeza del suelo blanco, de los árboles deshojados, de los zarzales que se erizaban, de las lontananzas sombrías, nada lucía sino sus cabellos de oro. Hubiérase dicho que ellos conservaban un poco de sol. Caminaba siempre más de prisa. Cuando hubo llegado á orillas del lago, tenía sobre sus harapos, á causa de la nieve, un vestido de novia.

—¡Adiós!—dijo.

¿Adiós? Sí, á él solo.

Estaba al precipitarse al agua, cuando la hada en traje de brocado y pedrerías, salió de entre las ramas de un zarzal.

—Joselina, ¿por qué deseas morir?

—¿No sabéis mala hada cuán desgraciada soy? La muerte más horrible será más dulce que la vida.

La hada lanzó una bondadosa risita.

—Antes de ahogarte,—repuso,—deberías por lo menos romper tu alcancía.

—¿Qué sacarías con ello, puesto que siendo tan pobre, no he puesto nada adentro?

—¡No importa! rómpela,—contestó la hada.

Joselina no se atrevió á desobedecer; habiendo sacado de debajo de sus harapos el inútil presente, lo rompió contra una piedra.

Entonces, mientras que la selva de invierno se convertía en un magnífico palacio de púrpura, de cielo-rasos de azul, estrellados de oro, el bello hijo del Rey salió de la alcancía hecha añicos, tomó á la mendiga entre sus brazos y la besó en los cabellos, en la frente y en los labios cien veces! Al mismo tiempo le preguntaba si quería aceptarlo por esposo. Y Joselina lloraba de gozo lloraba aún. Pues la buena alcancía le devolvía centuplicadas—tan fielmente como el beso recibido—las lágrimas de tristeza convertidas en lágrimas de ventura.





# | | Por las Galles de Atenas | |

ATENAS, la nueva Atenas del rey Jorge y de la reina Olga, la Atenas que ha resucitado de una muerte milenaria, la Atenas libre, fuerte y docta soñada por Byron, he!a aquí! En verdad, yo nunca me la figuré tal cual hoy me aparece en mis primeras peregrinaciones callejeras. A fuerza de oír hablar de su esclavi-

que me rodea, me convenzo de que, si los turcos estuvieron un día aquí, de sus pasos pesados ni aún la huella queda.

—¿Ves aquellos seis domos minúsculos, allá, en el fondo, al pie de la colina sagrada?— me pregunta Mauricio.

Después de mucho buscarlos, logro verlos.



La familia real de Grecia

tud, la creí vestida á la oriental, con trapos violentos y joyas vistosas. En vano Moréas me decía: "El Atica es el Occidente". Yo no creía en Moréas. En vano Juan Dargos escribíame: "Aquí no verá usted sino un París diminuto y presuntuoso, algo como una Florencia lejana, algo sin carácter ni sabor raro". Yo no creía tampoco á Juan Dargos. Pero, en cambio, hay una estampa del tiempo del romanticismo, que aún ahora me obsesiona cada vez que cierro los párpados. En ella aparece el Acrópolis sublime, con sus templos mutilados, lleno de graves, suntuosos y fieros conquistadores otomanos entre bellas esclavas traídas de Corinto y humildes servidores reclutados en todas las islas del Asia Menor. "Los hijos de estos tiranos—dice un rótulo grabado en la margen de la pobre estampa desteñida—poblarán la ciudad de donde la hija de Júpiter ha huido". Pero en cuanto abro de nuevo los ojos y veo la vida

Más que domos son unas miserables ampollas de tejas que cubren un caserón chato y amplio.

—Esa mezquita es el único edificio que los turcos le dejaron á Atenas. Es el pago de Santa Sofía. Cada uno da lo que puede. El legado, aunque indigno, no ha sido rechazado por los griegos. Pudiendo destruirlo, lo conservan. Pero como una mezquita, por minúscula que sea, no tendría aqul clientela suficiente, se le buscó otro empleo. Bajo sus domos se hace el pan para la guarnición.

\*\*\*

La aldea del rey Jorge, en cambio, tiene el aspecto de una gran capital. Aquí la llaman un "Pequeño París". Los pequeños Parises son infinitos é infinitamente variados. Pero, en realidad, es una ciudad elegante, animada, lujosa, limpia, rica y digna. Por ninguna parte un





Olga de Grecia, reina de los helenos

mendigo, ni una tienda sórdida, ni un grupo andrajoso. En este sentido, Roma es más oriental que Atenas.

Atenas es occidental, como una ciudad de Francia, como una ciudad de España.

—Parece—me dice Mauricio—una capital de provincia francesa, poblada por españoles.

En el pueblo, realmente, hay algo de orgullo hispánico. Además, el tipo es el mismo. Esos oficiales esbultos que pasan por la calle del Stade, me parece que los he visto antes en Madrid ó en Sevilla. Esos jinetes inmóviles en caballos nerviosos, son mozos andaluces que desdeñan el trote inglés y que saben comprender la belleza del centauro. Esas muchachas...

—Nó,—me interrumpe mi amigo;—las mujeres son parisenses.

\*\*\*

A los que venimos de ciudades creadas por el ardiente capricho de los siglos alrededor de un campanario gótico ó al pie de una ruda fortaleza, la blanca Atenas nos desconcierta en su simetría. Con sólo contemplar su panorama desde las alturas del Acrópolis, se comprende que esas calles tan rectas, tan iguales, tan simétricas, fueron trazadas por ingenieros más entusiastas de la higiene que del arte. Las amplias avenidas extienden sus líneas paralelas de un extremo á otro, sin desviarse en ningún punto. Las manzanas, todas iguales, son de una ideal uniformidad matemática. De trecho en trecho, un jardincillo pone una nota verde en la implacable blancura del conjunto. Porque la capital del rey Jorge es blanca sin mancha, blanca como un juguete nuevo, blanca cual las aldeas árabes que esconden su pintoresca sordidez bajo la cal immaculada, blanca, marmórea y reverberante. El mismo asfalto de las calles está cubierto por una capa de polvo que brilla bajo el sol como las arenas líliales de la playa faleriana. Y se ve que todo es nuevo, que todo está recién hecho, que todo acaba de ser pulido por los albañiles. En ninguna parte surge la huella del tiempo. Las casas más antiguas cuen-

tan medio siglo. Los árboles de los bulevares apenas han tenido tiempo de acostumbrarse á este suelo. Pero todo esto, que en otro país chocaría con su americanismo tirado á cordel, aquí corresponde á la más sagrada tradición. La Atenas de Otto I, en efecto, fué hecha del mismo modo que la Atenas de Pericles.

\*\*\*

Sin originalidad talvez. Pero es preciso notar que los atenienses actuales tienen la firme convicción de que, en todo, la Grecia del siglo XX no es sino la continuación de la Grecia clásica.

—Nuestra lengua—aseguran—puede ser un dialecto infame; pero tiene la ventaja de continuar la lengua de Píndaro.

Con la arquitectura pasa lo propio. Puede que sea poco grandiosa, poco rítmica, poco genial. Puede que sea un simple remedo sin alma. Puede que, tratando de ser sencilla, no haya logrado sino ser pobre. Más eso no importa. En su misma humildad hay un reflejo del gran arte antiguo.

—¿Hablas en broma?—me pregunta mi compañero.

—Nó—le contestó.—Hablo seriamente; y si no temiera hacerte sonreír, hasta te diría que hablo tiernamente.

\*\*\*

Estos esfuerzos por reanudar una tradición gloriosa, me enternecen más á medida que los noto más ingénuos. Las diosas de yeso que ví en las fachadas de las fábricas de cerveza ó en los techos de las estaciones, al llegar á Atenas, y que me hicieron sonreír quince días ha, hoy me inspiran una simpatía muy sincera y muy respetuosa. Las columnatas que me chocaron en un principio, ahora me encantan. Porque cuando un motivo decorativo llega así á generalizarse hasta el punto de que todo un pueblo vé en él la expresión propia de sus ideas estéticas, ese motivo toma la importancia moral de un sentimiento religioso. Las columnas del Museo Nacional, aún siendo copias de antiguos y



Jorge I, rey de Grecia



## POR LAS CALLES DE ATENAS

bellos ejemplares, no serían sino un remedo. Más cuando esas mismas columnas aparecen repetidas en cada esquina; cuando las vemos, menos numerosas pero no menos sencillas, en la fachada de la Universidad; cuando las volvemos á ver, más altas, en el frontón de la Biblioteca; cuando aparecen á nuestra vista en la logia superior de la Escuela Politécnica; cuando las encontramos al subir la escalinata del Congreso; cuando las descubrimos á través de las enramadas del jardín regio, en la terraza de palacio; cuando aún en las casas particulares y en los edificios comerciales se yerguen, siempre esbeltas, siempre blancas, siempre puras, no podemos dejar de estimarlas en conjunto.

\*\*\*

Desde que estamos en Atenas, realmente, hemos encontrado muchos elementos para darnos cuenta de la vida antigua. En cuanto á la vida moderna, sólo la calle nos la revela con sus increíbles confesiones. Este pueblo vive en la calle.

—Como todos los pueblos—exclama mi amigo.

Este pueblo tiene una encantadora vanidad exterior. No sólo esconde poco, sino que se complace en enseñar sus intimidades. Más no creáis que lo hace con esa sublime desvergüenza de Nápoles, en donde los trapos sucios cuelgan de las ventanas y los trastos inmundos se sacan á la puerta. No. En el griego hay un orgullo salvador. Sus casas, como su persona, son limpias y claras. La sordidez del Oriente aquí es desconocida. Una coquetería general pone cortinillas torcidas hasta en las más miserables viviendas. Los niños que corren por los polvorientos barrios bajos, diríase que si van descalzos no es por miseria, sino por una travesura. En las mujeres hay siempre algo de adorno, aún en las mujeres que penan en las fábricas y que ayunan en sus casas. ¡Ah! la vida del pueblo en estas tierras de sol y de arena, no está hecha de abundancia! Pero no importa. El buen humor hace olvidar, y el orgullo hace callar. Fumando los hombres y peinándose las mujeres, pierden la noción de sus dolores. A través de los cristales de las ventanas no se descubren sino las flores que adornan el altar de la Virgen y el espejo que aguarda las sonrisas femeninas.

\*\*\*

Además, los atenienses no abusan. En todas mis peregrinaciones por las tiendas de curiosidades, no he encontrado un solo comerciante que insista en hacerme comprar lo que no me gusta, ni en hacerme creer lo que no me conviene. Cada vez que he dicho: "esto no es auténtico", se han contentado con volverlo á poner en su sitio, sin sonreír siquiera. Que los que comparan á los helenos con los turcos vengan á admirar esta dignidad desconocida en el Oriente. "¿No os conviene lo que os ofrezco?" parece pensar el hortera.—Pues dejadlo, que, por eso, no hemos de reñir. Yo guardo mi elocuencia para los debates interesantes del agora ó del café". Y no hay medio de obligarlo á salir de su reserva obsequiosa. Cuando alguno insiste, y jura que no miente, y gesticula, ya se sabe: no es ateniense, ni siquiera es griego, sino italiano, maltés ó turco. El ciudadano de Atenas, recordando que es hijo de Ulises, puede ser muy capaz de sutilizarnos el portamonedas; pero de humillarse en inútiles regateos, jamás. El "pre-

cio fijo", que á Mauricio le parece la más útil invención del Occidente, es aquí universal. Hasta los más frívolos adornos femeninos tienen su etiqueta con cifra clara.

\*\*\*

Más no sé por qué digo hasta los frívolos adornos", puesto que aquí lo más importante, lo más visible, lo más general, es eso, el adorno. Tiendas de comestibles hay pocas. En su sobriedad, esta gente parece no querer ni aún ver las succulentas golosinas que tanto entusiasmo despiertan en Alemania. De lo que se traga, sólo los bombones y los pasteles logran los honores de las grandes vidrieras. Luego, casi todo lo demás que vemos expuesto, es para ornar ó para ostentar. En escarpatos dignos de París, entre lindos *bibelos* y frascos de esencias, las sedas vistosas de los chalets fraternizan con las plumas rizadas de los sombreros. Hay rincosillos llenos de camisillas de batista, bordadas,



El yate real de los soberanos griegos

festoneadas y transparentes, que habrían entusiasmado á Teófilo Gautier. Hay grandes espacios llenos de corbatas claras, de camisas nítidas, de calcetines ligeros, que de seguro hicieron reír con satisfacción á Maurice Barrés, recordándole su época de dandismo británico. Hay de todo lo que se luce, desde el ligero alfiler con su camafeo antiguo, hasta el terrible abrigo peludo de automovilista. Y lo que me llama la atención no es que haya de todo esto, sino que casi sólo de esto haya.

—Ello indica—me dice Mauricio—que la raza sigue siendo la misma, y que lo único que ha cambiado es la manera de vivir. Como en tiempo de Pericles, los atenienses no piensan más que en satisfacer su gusto de exquisita ostentación y de incurable elocuencia. Por eso, siendo pobres, han llenado de palacios marmóreos su ciudad nueva; por eso han reemplazado el agora, en donde se discute sin fin, por infinidad de cafés; por eso piensan en vestir con elegancia y en ornarse con lujo, sin recordar que no comen sino aceitunas é higos; por eso, aún siendo miserables, lo primero que hacen, al salir de sus casas, es llamar al lustrabotas para que dé brillo al charol querido...

E. GOMEZ CARRILLO





# LAS GAVIOTAS



QUEDAN muy pocas, sin que nunca se las haya perseguido, han abandonado el regío alcázar de granito que, como una avanzada de la tierra, destruye el ímpetu del mar: cada año eran menos en el peñón secular; y el último, cuando nuestros ojos expertos de vagabundos de las playas, notaron la ausencia de esa aristocrática princesa, cuyo pecho es espuma límpida y sedosa; y cuyas alas, negro y blanco, forman la ola desplegando su espumoso abanico, en la sombra de la playa solitaria, vagaban solas, internándose en los apacibles recodos de la ribera boscosa del Maule, ó humedecían sus alas en el blanco desbordamiento de espumas de las olas que estallan y desaparecen en crespos hervores nevados: oyóse, una vez y otra, su graznido triste como la soledad y fuerte como la vida, eternamente joven: en el estruendo tonante de la barra, era como la voz de las olas, semejando un grito humano ahogado en la cólera del vendabal.

En el límpido azul de los días de verano, en ese suave é infinito azul de puerto, donde la luz lo impregna todo, haciéndolo refulgente y puro: al cielo más azul, á las rocas y á los montes más sombríos y poderosos y á la espuma más blanca, la gaviota, como un prendedor que sujetan los pliegues de un manto, hace falta en la pureza límpida del cielo: su mancha quieta, suspendida en el aire como un cirrus de nieve, cuyo ojo potente é intenso ve al pececillo que nada azorado en la hirviente explosión de la ola que estalla, llena nuestra alma de nostálgica tristeza: algo así como la perplejidad del sabio que ve desaparecer del cielo un astro conocido: la gaviota es un astro blanco en el cielo azul de nuestros recuerdos juveniles.

¿A dónde se han ido? ¿Han desaparecido ahí mismo, en su peñón salvaje, tapizado de una alfombra de moluscos, como raza agotada que ha echado ahí las raíces de un recuerdo secular? ¿La bravura del oleaje llegaba hasta el descubierto balcón de su morada señorial, y han tendido el vuelo hacia el sur buscando una roca más alta y solitaria donde colgar su marino alcázar? Si mueren ¿á dónde caen sus cuerpos que nunca se le visto un cadáver en la playa?

El mar, como el estómago de un moribundo, todo lo arroja de su seno, lo pequeño y lo grande, cabalgando en el verdoso lomo de la ola...

El mar, lentamente, parece retirarse del rocoso acantilado, y como en templo en ruinas surgen las inmensas peñas abandonadas: sus galerías caprichosas las llenaba el grito del océano que en la calma de la noche parecía sollozar en las sombrías oquedades como la plegaria de una muchedumbre desconsolada... Las gaviotas, bañándose en el nevado polvo de la ola, pasaban de un extremo á otro, como embriagándose de espuma y de ruido...

Retírase el mar, y la roca duerme como una querida despreciada: junto con el sacerdote retiráronse los feligreses, y las gaviotas no volvieron á bañarse en el aliento blanco del mar todopoderoso...

Las gaviotas son ya para nosotros una raza muerta: en el cuadro luminoso de nuestra niñez el tiempo ha puesto una mancha de olvido! ; Ya no nos inquietará el misterio de la vida de la reina de la espuma! ; No volará ya más nuestra imaginación por cima de la roca á posarse en el aéreo balcón que da al amplio horizonte, ni la veremos atravesar como una flecha el cielo azul para hundirse en el mar! En los días de



tempestad, cuando el mar se enfurece con el llanto de los cielos, su pupila inmóvil y fría como una piedra preciosa, si no penetra el misterio de la tormenta, la resiste serena como un marino parada en un torreón de granito, adonde la cólera del mar intenta subir con escalas de espuma!

Las gaviotas es ya para nosotros una raza muerta: en su castillo de marina arquitectura, reina la tristeza de un cementerio: ahora comienzan á llegar bandadas de patos, esos pájaros plebeyos, de patas rojas y de vientre gris, tontos y cobardes: antes de abatir el vuelo sobre el agudo promontorio, mueven su cabeza redonda, temiendo encontrarse con su mortal enemiga, el ave noble y blanca que ama su roca, y la defiende temeraria y arrebatada como si fuera un alado Quijote de las olas!

El misterio ha abierto sus alas, y ha lanzado el vuelo hacia el olvido: nunca más perturbará nuestro cerebro de niños el punzante deseo de saber como viven las gaviotas en la peña sombría que como un alma noble resiste la cólera blanca del océano.

M. LATORRE COURT  
Constitución, 1908.







## EL MARIDO

COMIAMOS esa noche en casa de ese fastuoso James Runciman, á quien sus cientos de millones no han podido estirparle el aspecto de guardaor de puercos. Con sus ojos inflamados, sus mandíbulas de hiena y su voz desarmonica, no es un mal sujeto, después de todo. Este aventurero que confundiría un Rembrandt con una imagen de Epinal tiene gusto refinado en dos cosas: en la belleza femenina y en las flores. En su amplio comedor se verán siempre orquídeas maravillosas y admirables rostros femeninos. Por supuesto que no faltaban estos elementos la noche en que nosotros cenábamos en su casa. Se encontraba allí todo lo que hay de más vaporoso en el jardín de las rubias y lo de más perturbador que pudiera haber en el de las morenas. Pero entre tantas maravillas, una norte-americana brillaba al lado de sus compañeras como la estrella Sirius entre las constelaciones.

Había en ella rasgos que delataban mezcla de razas: su rostro tenía expresiones tan perfectas y vivas que nacra recordar las españolas, y por momentos aparecía como una perfecta anglo-sajona, pero una anglo-sajona de boca pequeña y dientes afilados como pequeños cuchillos de nácar.

Llevaba una toilette de velos blancos con aplicaciones de encajes de Irlanda y en la garganta un collar de perlas que hubiera podido rivalizar en esplendor al famoso de la emperatriz Eugenia. A su lado aparecía haciendo extraño contraste con su persona un hombre mal vestido, de unos treinta y cinco años y sin ningún

rasgo sobresaliente, á no ser unos ojos enérgicos y serenos, uno de esos ojos que no se turban jamás ante circunstancia alguna de la vida.

—¿Quién es esa mujer?—pregunté á mi vecino de mesa.—¿Y por qué se deja acompañar por semejante hombre?

—Esa dama es la señora Debray—respondió mi amigo—y el hombre es su marido.

—Tiene toda la apariencia de un pobrete...

—Y lo es.

—Pero su mujer lleva quinientos mil francos de perlas en el cuello...

—En efecto, la señora Debray, cuyo nombre de soltera fué Williamson, es inmensamente rica. Goza de una renta que pasa de cinco millones, mientras él, debido á no sé qué invento de mecánica, ha podido reunir apenas unos cuatro mil francos, y todavía, invierte la mitad en investigaciones científicas...

—¿Es decir que no desea aceptar nada de su mujer?

—Usted lo ha dicho, Debray no quiere siquiera comer en la misma mesa que ella, ni aprovechar el menor servicio de sus criados. Vive en una guardilla y recibe los cuidados de una sirvienta de alquiler... Por la noche, tan solo, consiente ocupar el mismo cuarto que esta encantadora criatura, por quien es amado hasta el punto que sería capaz de poner fuego á Nueva York por complacerlo.

—¿Qué ha hecho él para merecer semejante cariño? Porque, al fin de cuentas, no es ni muy buen mozo... ni siquiera joven... ¿quizás sea un hombre de genio?

—Tampoco. Es inteligente, verdad, pero no pesa de ser un sabio de cuarto orden.

—¿Entonces?

—La cuestión es que Debray satisface el programa de miss Williamson... Le contaré la historia en el salón de fumar.



—Cuando miss Williamson—comenzó mi



amigo—heredó de su tío, Mr. P. W. Brigewater, la pequeña suma de treinta millones de dollars, ó sea, ciento cincuenta millones de francos, su primer pensamiento fué el de buscar marido. Como ya es lo he dicho, tenía ella un programa. Este programa comprendía dos artículos principales que los acontecimientos os lo indicarán á su debido tiempo.

Creó miss Williamson que la empresa no le costaría más que ligeras dificultades, pero había ya recorrido, de incógnita, la mayor parte de Europa y no encontraba, á pesar de su belleza fabulosa, al hombre de quien esperaba la felicidad.

Comenzaba á perder las esperanzas cuando un buen día tocó con la ciudad de Dijon y fué á parar al pequeño hotel de las Cuatro Coronas de Cobre, en donde obtuvo una modesta mesa de hotel á razón de 2 francos 25 céntimos por comida. Fué ahí donde conoció á Debray. Le agradó á miss Arabella y en cuanto á él, fué presa del delirio que esta divina creatura excita en todos los hombres. Ella lo animó en sus asiduidades, aceptó de buen grado ser su vecina de mesa, y en el pequeño jardín del hotel, sentada á la sombra de una encina secular, lo escuchaba dulcemente por las tardes de un bello mes de Julio. Informaciones fidedignas le hicieron saber que Debray poseía por todo caudal una casa de valor de treinta mil francos, heredada de su padre.

Un día que estaban solos en el fondo del pequeño jardín y que él se mostraba más que de costumbre ardiente y tierno, ella dejó escapar un suspiro, y dijo:

—Amigo mío... no os he dicho la verdad... yo no soy soltera... estoy casada... Es preciso que parta dentro de ocho días!...

Debray se puso pálido como las nubes que cruzaban por el cielo azul mientras ella proseguía con acento melancólico:

—Sí... debo partir dentro de ocho días... y no estoy segura si sea para el otro mundo... porque he cometido una grave falta... he jugado en Aix-les-Bains... he perdido veinticinco mil francos que me había confiado mi marido.

Había ido transformándose gradualmente su voz melancólica en voz desesperada: utilizaba las lecciones recibidas en el curso de comedia de miss Littleurle, en Minneapolis, para dar la perfecta expresión dramática. Todo ello impresionó profundamente á Debray que la escuchaba en silencio y que respondió pocas palabras. La joven no lo vió durante todo el día siguiente, pero al subsiguiente, reapareció pidiendo una entrevista, y dijo, tendiéndole un grueso paquete:

—No me rechacéis... la idea de que podríais correr un peligro y que, pudiéndolo, no hubierais salvado, me traería ideas de suicidio...

Ella cogió el paquete con un grito de júbilo, lo deslizó en su pecho y replicó:

—Venga usted á la una... iremos al campo juntos...

Recorrieron en coche una parte de los

alrededores de Dijon cuya belleza es discutible. Contemplaron un milagroso crepúsculo mientras se les preparaba de comer, en un albergue de apariencia ruinoso y antigua. El haber pasado algunas horas junto á ella llenaba de delirio la cabeza de Debray. Ella misma parecía un poco perturbada. Y como caminaban por la ribera de un estanque, que semejava un enorme brasero mediante los reflejos del sol poniente, ella murmuró:

—Creo que me amáis... yo misma siento por vos algo que no había sentido por nadie... Pero, soy singularmente desconfiada... Me parecería siempre que podríais revelar este amoroso secreto que media entre ambos, si no tuviera un arma contra vos... ¿Queréis darme esa arma, cualquiera que ella sea?

El izó violentamente los hombros. Una embriaguez extraordinaria hacía palidecer su semblante. Exclamó:

—¿Entonces no habéis comprendido aún que mi vida estará de sobra en el mundo si no obtengo el milagro de una prueba de vuestro amor?

—¡Veremos!—dijo ella.

Y lo condujo audazmente á una sala del albergue en donde hizo servir la comida é hizo traer tinta y papel.

—Si no habéis dicho más de lo que sentíais, escribid y firmad lo que os voy á dictar... Si no lo podéis hacer, quedaremos siempre buenos amigos.

Y dictó:

"Reconozco haber robado á la señora de Bedford la suma de diez mil francos".

El encontró sin duda la cosa bastante extraña, bastante cruel, pero escribió con mano segura, sin una vacilación; firmó y extendió el papel. Miss Williamson lo hizo desaparecer en su pecho á hacer compañía á los veinte mil francos, y después, echando los brazos con violenta ternura alrededor del cuello de Debray, unió su boca á la boca del joven, murmurando suavemente:

—Os lo había prometido, darling, que os entregaría mi corazón... y soy vuestra, en realidad... pero como esposa, sin ser infiel á nadie... porque mi matrimonio no es más que una impostura.

Tal es la historia que Mme. Debray ha tenido la imprudencia de contar á una amiga segura y discreta, en el momento de partir para una pequeña vuelta alrededor del mundo. No podría asegurar cuál de los dos, la multimillonaria ó el marido pobre, es el más feliz: lo son ambos en extremo.

—¿Ella debe, sin embargo, sufrir un poco de verlo mal alojado, mal vestido, en el seno mismo de su enorme lujo?

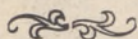
—No mucho... Los que conocen á Debray saben que ama ese contraste... Ella lo sabe mejor que nadie. Y después de todo, ¿qué prueba perpétua de amor... qué mejor novela cotidiana para una joven naturalmente romántica?



## Vistas de Bolivia



Valle grande, capital de la sub-prefectura d el mismo nombre



Una riña de gallos





# PENCO



1. Batallón de los piés desnudos.—2. Refrescada; por el baño matinal.—3. La vida es corta, aprovecharla jugando.—4. Señor fotógrafo, tenga usted compasión. ¡No nos saque así!...—5. Suponte tú que la temporada se acaba y no logro todavía una declaración formal... hay que mover bien los ojos!



# MIS NOCHES por Ataliva Herrera

## NOCTURNO VI

### La Virgen

*Get thee to a nunnery: why wouldst thou á breeder of sinners!... We are arrant knaves, all; believe none of us. Go thy ways to a nunnery!...*

HAMLET

Y en el claustro callado y sombrío,  
temblando de frío,  
está alzando la virgen piadosa  
plegaria amorosa.

Matizado de sangre inocente  
el cuerpo doliente,  
y más pura que el lirio del valle  
su púdico talle,

Va ceñido de rudos sayales  
y vuelca á raudales  
de su llanto el bendito tesoro,  
y en cálices de oro,

Cual rescate por alma enlodada,  
ofrenda sagrada,  
lo presenta á su Dios de pureza  
de eterna belleza.

¡Pobre virgen, que ha huído del mundo!  
un duelo profundo,  
infinito ha llevado en el alma,  
y busca la calma.

Del hogar las serenas delicias,  
las dulces caricias,  
y del mundo los gratos placeres  
los seres, los seres,

Vinculados por sangre á sus venas  
con fuertes cadenas;  
de sus días los tenues albores  
de ardientes amores;

Primavera que empieza, florida,  
la flor de la vida,  
un empuje de amantes pasiones,  
Edén de ilusiones:

¡Todo, todo fanática olvida,  
de su amor suicida!  
Y cortando sus crenchas de oro,  
al canto del coro,

De rodillas el hábito besa,  
y en santa promesa,  
dona á Dios su extremada hermosura:  
¡Divina locura!

.....

Se extinguió del salterio el acento:  
ya está en el convento!  
Y sus carnes macera el cilicio,  
crüento suplicio!

Están blancas sus tiernas mejillas  
que eran granadillas  
¡Pobre rosa tan pronto agostada  
por ráfaga helada!

¡Azucena tan pronto marchita  
por cierzo que agita!  
¡Bella aurora que nace fulgente  
y ya es sol poniente!

Y en el claustro su fé sólo espera  
la hora postrera,

y elevando plegarias de fuego,  
en ardiente ruego,

Por las almas que cruzan el mundo,  
piélago profundo,  
¡Ay! las noches las pasa en su lecho  
hiriéndose el pecho!

## NOCTURNO VII

### La orgía

*Dum loquimur fugerit invida  
Etas. Carpe diem, quam mínimum credubla postero.*

HORACIO

Los tintes apuntan del cercano día,  
y aún se oye el murmullo de estruendosa orgía.

Y Baco, risueño, la fiesta preside,  
rey de los festines, su trono reside

En medio de gentes que risas levantan,  
que beben y engullen y ballan y cantan.

Añejos que inspiran corren á raudales  
en las alegrías de las bacanales;

Y chocan las copas del festín sonoro,  
se llenan de vino los cálices de oro,

De champagne alegre, de ricos burdeos,  
que incendian el alma de ignotos deseos.

Cual ruido continuo de abejas que zumban,  
en horas de calma los gritos retumban,

Turbando el silencio de noche callada  
el vulgo que ríe, la chusma embriagada.

La turba al influjo de Baco se inspira,  
la razón se pierde, la mente delira;

Y hay raptos fugaces de extraña locura,  
y muecas satánicas que infunden pavura,

Informes fantasmas de ardientes pasiones,  
que giran en grupos de negras visiones.

## NOCTURNO VIII

### ¡Ráfagas!

Cuando en las noches del frío invierno  
oigo gemir  
á mi ventana, donde se estrella  
racha sutil:

Pienso en las sombras inexploradas  
del porvenir;  
pienso en la nada del ultra-tumba  
con frenesi.

Pavura insólita súbito crece  
dentro de mí;  
tiemblan mis huesos; de horror la sangre  
la escucho hervir.

¡Horribles celos, celos de muerte  
brotan en mí;  
y hasta aborrezco las horas plácidas  
del existir!...

Pero en tus brazos remedadores  
de albo marfil;  
¡Ay! en tus brazos, alma de mi alma,  
bello es morir!





TODAS las recetas que ofrezco hoy á las amables lectoras del ZIG-ZAG, son genuinas del famoso cocinero francés, Brillat-Savarin. Hoy les envío un Ménú de almuerzo.

MENÚ.—Huevos á la bourgeoise.—Mollejas de ternera á la lionesa.—Hígados de ave en brochetas.—Congrio á la maítre d'hotel.—Chuletas de cordero á la inglesa.—Postre: Flan de coco.

Huevos.—Se unta una cucharada de mantequilla; se le ponen pedazos de pan sin corteza y cortados muy delgados. Sobre cada pedazo de pan se ponen una tajadita muy fina de queso, y ahí se le quiebran los huevos que se quiera y sobre cada uno se pone un poco de mantequilla derretida y leche. Se pone al horno.

Mollejas.—Se dejan tres mollejas de ternera en agua y vinagre por tres horas y después de cuecen; se tiene media libra de carne salada, se corta en tiritas y se ponen en una cacerola para que suden; cuando estén casi cocidas se les añaden las mollejas, se dejan dorar, se les espolvorea una cucharadita de harina, media copa de vino tinto y una taza de caldo, sal y pimienta. (Si se quiere se le pondrá un medio diente de ajo). Se la deja á fuego lento que consuma. Se sirven con papas fritas ó verduras.

Brochetas.—Se cuecen un poco los hígados, se sacan y se secan en una servilleta; de cada hígado se sacan tres pedazos. Se cortan cuadraditos de tocino, se ensartan en una brocheta un pedazo de tocino y otro de hígado hasta que entren todos. Se le revuelve en comino, sal, pimienta. Se colocan en una sartén, en la que se habrá frito media cucharadita de cebolla en mantequilla y se dejan al fuego por 8 minutos. Se sacan de las brochetas y se les pone mantequilla derretida, perejil picado y unas gotas de limón. Se sirven con "papas paja".

Congrio.—Se pela el congrio, se le sacan los filetes que se colocarán en una fuente, se les pondrá jugo de limón, mantequilla y perejil picado, se mete á un horno muy caliente por diez minutos. Se sirve con papas alrededor.

Chuletas.—Se compran las chuletas preparadas, se ponen en una sartén con una cucharadita de mantequilla; cuando ya estén asadas, se sacan las chuletas y en la misma sartén se pone una cucharadita de harina, media cucharadita de chalota picada, una de mostaza francesa y caldo con jugo (una taza) se deja esto reducir y con la salsa se cubren las chuletas. Se sirven con verduras.

Budín.—Se baten ocho yemas de huevo con azúcar hasta dejarlas blancas; se les agrega seis claras batidas como para merengues y un coco rayado. Se acaramela

un molde que se llenará con esta mezcla y se hará cocer al baño maría.

### Respuestas

Primera pregunta.—Señorita María, San Bernardo.—¿Cómo se hace un buen cochayuyo?

R.—Se cuecen papas, zapallos, un pedazo de cebolla en agua sazónada con sal y pimienta. Aparte se cuece el cochayuyo después de remojarlo un buen rato; se corta muy fino, se fríe en color con un poco de cebolla; se le agrega tomate picado fresco ó salsa de tomate. Se bota el agua en que se han cocido las papas y demás, se une todo, se le añade color y se deja á fuego lento.

Segunda pregunta.—Una ignorante, Rancagua.—¿Cómo se hace el pastel de cabeza de cordero?

R.—Ingredientes: una cabeza de cordero media libra de tocino, pimienta, sal y dos huevos duros.

Se cuece la cabeza de cordero y cuando ya está bien cocida se le quita la carne; la lengua y los sesos. La carne se muele muy bien, la lengua se corta en tajadas, se une la carne y el tocino molidos y se arregla en una fuente por capas: una de la carne molida y otra de lengua y otra de tajadas de huevos duros. Después de haber entrado todo el material se rocía con una media copa de alcohol y se cubrirá con una capa de maza, hecha de la manera siguiente: á media libra de harina un cuarto de libra de mantequilla, media cucharada de polvos de levadura, una taza de agua fría y dos claras de huevo, se baten las claras con la sal, ya cuando esté bien firme se le va uniendo la harina poco á poco; se le agregan los polvos de levadura y el agua, se urlerea la masa. Se divide la mantequilla en tres partes y se une una parte á la masa urlereada, se dobla en tres se estiende y se vuelve á hacer la misma operación con los dos pedazos restantes. Se cubra con esta masa el pastel y se pone al horno. Se sirve este pastel frío ó caliente.

Tercera pregunta.—Señora Constanza, Viña del Mar.—¿Cómo se preparan los helados de chocolate?

R.—Se hace una crema con dos litros de leche, vainilla media libra de chocolate fino, azúcar, dos cucharadas de harina de maíz y cinco yemas de huevo batidas. A medio cuajar se le añade á esto una taza de crema de Chantilly. Se cuaja, se amolda.

No me es posible contestar hoy más preguntas, pero en el próximo número del ZIG-ZAG me daré el gusto de hacerlo guardando el orden en que me han sido hechas.—Con saludos cariñosos á mis amables lectoras.

CATALINA



# PENCO



En la ciudad de Penco. Canal hecho con fondos municipales

En la playa de Penco



# PREGUNTAS Y RESPUESTAS

**C.**—¿Cuáles son las condecoraciones ú órdenes de los diversos países americanos.—**R.** Lopez.—Rengo.

**R.**—Estados Unidos: Medalla de Honor y Medalla de Salvamentos.  
Bolivia: Cruz de Colón y Orden de la Legión de Honor de Bolívar.

Brasil: Orden Imperial de la Cruz del Sur, Orden de Pedro I, Orden Imperial de la Rosa, Orden de Cristóbal Colón, Medalla del Mérito.

México: Orden de Nuestra Señora de Guadalupe, Orden del Aguila Mejicana, Medalla del Valor, Orden de San Carlos (para señoras).

Paraguay: Orden del Mérito.  
Perú: Cordón de Honor.  
Venezuela: Orden del Busto del Libertador, Orden del Mérito, Medalla de Instrucción Pública, Legión de la Defensa Nacional.

**C.**—¿Cómo puede impedirse que las gallinas se coman sus propios huevos?—**Campesino.**—Lo Espejo.

**R.**—Como las gallinas se comen los huevos por la necesidad que, en determinadas ocasiones, sienten de comer alimentos ricos en sustancias químicas que se encuentran en las cáscaras, el remedio consiste en proporcionarles las sustancias que buscan. Una autorizada revista americana aconseja poner al alcance de las gallinas polvos de carbonato de cal mezclados con afrecho ó bien reunir todas las cáscaras de huevo que se pueda, pulverizarlas, secar ese polvo y mezclarlo con el alimento.

**C.**—Necesito hacer un viaje á Bolivia, vía Antofagasta, y conocer los itinerarios del ferrocarril á Oruro.—**P. Puelma.**—Línderos.

**R.**—Corre diariamente, menos los Domingos, un tren mixto que sale de Antofagasta á las 7.10 A. M. y llega á la estación La Negra á las 8.43 A. M. y otro, mixto también, que sale de Antofagasta á las 7.50 A. M. y llega á La Negra á las 9.23 A. M. El primero de estos trenes no pasa de dicha estación, el segundo continúa el viaje á Oruro, pasando por la estación Cuevita á las 11.32 A. M., en donde los pasajeros tienen veinte minutos para almorzar.

Este tren llega á Calama á las 6.30 P. M. y sale el día siguiente á las 6 A. M.; pasa por San Pedro á las 9.17 A. M. en donde se dan veinte minutos para almorzar y llega á Uyuni á las 8.21 P. M. saliendo el día siguiente á las 7.25 A. M., pasa por Sevaruyo á las 12.35 P. M. teniendo ahí veinte minutos para almorzar y llega por fin á Oruro á las 6 P. M.

Los días Lunes, Martes y Miércoles, hay tren nocturno de pasajeros de subida y los Jueves, Viérnes y Sábado de bajada.

**C.**—¿Qué materiales de construcción deben emplearse en países, como Chile, expuestos á frecuentes temblores?—**Loredan.**—Santiago.

**R.**—Con motivo del terremoto de Calabria, los ingenieros europeos han dedicado preferente atención á estudiar este problema. La conclusión más generalmente aceptada es la de que deben abandonarse las construcciones de cal y

ladrillo y de cal y piedra. El conde Montessus de Ballore, después de prolijas observaciones, aconseja las construcciones de fierro. Los norteamericanos reedifican á San Francisco de California empleando de preferencia las construcciones con armazón de acero y de cemento armado.

**C.**—¿Cuál es el límite norte de Tacna y Arica?—**Chilenc.**—Taital.

**R.**—El tratado de Ancón en su artículo 3.º dice: "El territorio de las provincias de Tacna y Arica, que limita por el norte con el río Sama, desde su nacimiento en las cordilleras limítrofes con Bolivia hasta su desembocadura en el mar!..." Pero, el río Sama no nace de las cordilleras limítrofes con Bolivia, y ha habido discrepancias respecto á cuál de los afluentes del Sama debe considerarse como nacimiento de este río.

Sin embargo, el gobierno de Chile, al fijar por el decreto de 9 de Noviembre de 1885 los límites de las subdelegaciones del departamento de Tacna, incluyó en éste las de Tarata y Palca, dando aquella por límite "al Norte, el río y quebrada de Chaspaya, que es el mismo río de Sama... al Este, las fronteras de la República de Bolivia y el departamento de Puno en el Perú..."

Antes del tratado de Ancón y de este decreto, Chile estaba ya en posesión del territorio designado en él, y las autoridades de Chile habían establecido en Tarata un cantón militar. "Fué entonces, en 1883-84", dice el intendente de Tacna en un Memorándum fechado el 5 de Noviembre de 1897 "que el jefe militar de Tarata, fijó los límites generales de la provincia de Tacna por el Norte, ocupando á Ticaco, Sitajara y Yuroco, y designando como raya fronteriza el curso del río Chaspaya ó Salado desde su origen en las cordilleras de Yuroco, las más próximas á la frontera Perú-Boliviana. Estas indicaciones, continúa el intendente, sirvieron para fijar en definitiva los límites de la provincia de Tacna en la forma que expresa el tratado de Ancón".

**C.**—¿Es de legítima procedencia el café que aquí consumimos como procedente de Costa Rica? Hago esta pregunta porque tengo noticias de que se nos engaña.—**Lecpoldo Vega.**—Valparaíso.

**R.**—Difícil es una respuesta segura. Pero, puede decirse que la mayor parte del café llamado de Costa-Rica, no es legítimo y procede de otros países centro-americanos cuya producción es de inferior calidad. No hace muchos años, el cónsul de Chile hacía notar que la aduana costarricense anotaba como exportadas á Chile las siguientes cantidades:

1898 .....	1,366	kilógramos
1899 .....	7,224	"

En cambio la aduana chilena anotaba como café importado de Costa-Rica:

1898 .....	146,471	kilógramos
1899 .....	206,582	"

El cónsul agregaba:

"Es evidente que en esto hay un error, el cual proviene, sin duda, de que los comerciantes in-



ELIQUIN Y SANTIAGO



**Loco y desesperado pueden  
poner los  
Dolores de Cabeza**

COMBATID ESTE MAL COMO TAMBIEN

**Jaquica, Neuralgia é Influenza**

CON LAS INFALIBLES

***Capsulas de Nervalina***

QUE POR SU EFECTO RAPIDO Y SEGURO

GOZAN DE FAMA UNIVERSAL



## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ternan como de Costa-Rica cafés que son de otras procedencias, de Guatemala especialmente. En efecto, en la estadística de 1899 no figura cantidad alguna de café de este país, y por las facturas consulares visadas en el Consulado General á mi cargo, se sabe que se exportaron á Chile en ese año más de cien mil kilogramos".

**C.**—¿Qué sería bueno para matarle los piojillos á las palomas y á los canarios?—Pepe ó gracia faba.—Santiago.

**R.**—El mejor remedio lo constituyen los polvos de Persia.

**C.**—¿Cuál es el mejor remedio conocido para los dolores reumáticos, su uso y qué precauciones deben tomarse?—Un bueno y sano.—Vallenar.

**R.**—Al acostarse aplicaciones de soluciones saturadas de sal común de cocina (cloruro de sodio); se prepara una solución concentrada de sal, se moja en ella un paño y se aplica en la parte dolorida y se deja algunos minutos hasta que no se resista más al calor; se bota en seguida el paño y se envuelve en trapos de lana ó franela hasta que pase el calor con el fin de evitar una reacción falsa. Antes de levantarse: rotaciones con flor de azufre. Se untan las manos previamente en polvos de talco (los que usan los zapateros) para evitar la transpiración, en seguida se untan en flor de azufre y se frota cinco minutos suavemente como una caricia y otros cinco minutos con presión.

**C.**—¿El insecto que daña la arboleda cómo debe llamarse? ¿Cuál es su verdadero nombre, "bruco" ó "brugo"?—R. B.—Chillán.

**R.**—El nombre técnico es "Bruchus pissi".

**C.**—¿Cuál es el remedio más eficaz para aliviar de los forúnculos?—J. B. O.—Concepción.

**R.**—Hágase una solución de yodo, 1 gramo, y acetona, 60 gramos, y embadúrnese el forúnculo con ella. En poco tiempo alivia.

**C.**—¿Existe alguna droga contra la borrachera de manera que se le pueda hacer pasar juntamente con los alimentos á la persona envenenada sin que ésta se dé cuenta?—J. Nivloc.—Chillán.

**R.**—Désele á modo de taza de café, después de las comidas, la siguiente poción:

Acetato de amoniaco .....	10 gr.
Cloruro de sodio .....	4 "
Infusión concentrada de café .....	50 "
Jarabe simple .....	20 "

Se consigue mejor efecto tomando esta poción dos veces con intervalo de un cuarto de hora.

**C.**—¿Cómo deben limpiarse los cuadros al óleo?—N. N.—San Fernando.

**R.**—Con un plumero ó escobilla muy suaves se les quita el polvo, luego, con una esponjita húmeda con agua y jabón se pasa por las manchas que hayan quedado. Esta operación se hará de arriba para abajo, y con mucho cuidado. Usad un jabón muy suave. Para proceder con mayor prolijidad emplead dos personas: una que vaya quitando el polvo y la otra humedeciendo la pintura.

**C.**—La actual marina de guerra del Japón ¿qué lugar entre las escuadras del mundo, número y calidad de sus buques? ¿Sus primeras naves cuáles fueron y cuando se adquirieron?—Os-car Hurtado I.

**R.**—Ocupa el 5.º lugar. Le preceden las de Inglaterra, Estados Unidos, Alemania y Francia.

Hace más ó menos 20 años, puede decirse, que se formó la escuadra con la adquisición de los cruceros "Hashidate" y "Chiyoda", de 2,500 toneladas el segundo.

En cuanto al número de buques, calidad, tonelaje, etc., extractamos de un interesante artículo de la *Revista de Marina* los siguientes datos:

"La marina japonesa se compone de 15 acorazados de línea de más de 10,000 toneladas cada uno. El tonelaje completo es de 233,094 toneladas. El único acorazado para resguardo costero es el "Iki" que fué apresado á Rusia.

Cruceros de segunda clase tiene 4, de próximamente 23,306 toneladas, la velocidad de estos acorazados es de 22 nudos por hora.

Cruceros de tercera tiene 13, de 2,450 á 4,277 toneladas.

Además tiene un gran número de cañoneros y cruceros anticuados.

La escuadra de ataque, que se denominan *destroyers* ó destructores es de un tipo esencialmente moderno, cada buque se ha fabricado respondiendo á un plan general, y de un tonelaje desde 320 hasta 1,100 toneladas, con velocidad de 27 hasta 35 nudos por hora.

La flotilla de torpederos presenta un tonelaje promedio de 125 toneladas: la componen 95 buques de los cuales 45 están en vías de construcción con velocidad de 27 nudos por hora.

Los acorazados más importantes son cuatro, del tipo del "Dreadnought", dos de éstos ya completos y dos con más de 2/3 de su construcción completa. Son el "Aki" y el "Satsuma" de 19,500 toneladas, el primero con 20 1/2 nudos de velocidad, el segundo de 20 nudos.

Los dos acorazados más importantes en servicio son hoy el "Kashima" y el "Katori", con 4 cañones de 12 pulgadas y 4 de 10 pulgadas, 12 cañones de 6 pulgadas y 12 de 14 libras.

Siguen tres semejantes á los que tomaron parte en la campaña rusa: "Nikasa", "Asaki" y "Shikishima". El primero fué el porta-estandarte del almirante Togo en la batalla, lleva 4 cañones de 12 pulgadas, 14 de 6 pulgadas y 20 de 12 libras, con carboneras de 1,400 á 1,700 toneladas. El "Fuji" es el otro barco que se ha preservado de los de la campaña naval, de 12,300 toneladas y 18 nudos, tiene 12 años, se construyó en el Tamesis; en 1896 se echó á la mar.

El resto de la escuadra de acorazados consiste en barcos apresados al enemigo. El más importantes el es "Iwami" (antiguo "Orel"), su reconstrucción ha consistido, aparentemente en la reducción de sus chimeneas, supresión de puentes y plano más bajo para los cañones. Le sigue el "Hizen" de 18 nudos (el "Retvizan"), construido en los astilleros de Cramp, en Philadelphia, que fué echado á pique por un torpedero.

Hay dos más, el "Suwo" y el "Sagami".

Los acorazados de segundo orden son el "Tango" de 11,000 toneladas, el "Iki", el "Okinoshima" y "Mishima".

**Cruceros acorazados.**—Los dos más importantes buques de esta clase son el "X" y el "Y", que están construyéndose en Japón; los impulsarán turbinas de Curtis á 25 nudos de velocidad, y se completarán en 1909.

El "Kurama" y el "Ibuki", de 14,620 toneladas están en activo servicio.

El "Tsukuba" y el "Ikoma" son de 13,750 toneladas, velocidad de 20 1/2 nudos.

El "Kasuga" y el "Nisshin" (comprados á la Argentina), son de 7,700 toneladas y 20 nudos.

Siguen en importancia el "Aso" (capturado á Rusia), y además tienen en esta clase el "Adzuma", "Yakumo", "Asama" "Tokiwa", "Idzumo" y el "Iwami".



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

**Cruceros blindados.**—Desde la campaña rusa-japonesa la estrategia naval ha venido á relegar esta clase de buques á lugar más que secundario; la fuerza de la escuadra japonesa está en sus buques de línea y cruceros acorazados. El crucero blindado no merece, pues, especial mención. Los dos en construcción de unas 4,000 toneladas y 23 nudos se conocen hoy con el nombre "Tone" y el "B". Podríamos citar en los que actualmente están en servicio, el "Otowa", "Niltaka", "Shushima", "Sutsuya", "Soya" y el "Tsugaru" (estos tres últimos apresados á Rusia).

El "Kasaki" y "Chitose" son de construcción americana (Philadelphia y San Francisco).

El "Asashi" y "Suma" de construcción japonesa. El "Hashidate" y el "Itsukushima" que hacen servicio desde la guerra con China.

**Torpederos y flota submarina.**—Escasamente merece notarse la lista de *destroyers* y torpederos; 4 de éstos últimos son de 890 toneladas y 33 nudos, uno de 1,100 toneladas y 35 nudos. El servicio eficaz que estos barcos menores hicieron en la última campaña justifica no sólo lo práctico que son al ataque, sino la pericia perfecta que tienen los que lo manejan. La flota submarina la componen 9 buques, y 7 más en proyecto. Los más importantes son del tipo de submarinos de los Estados Unidos, sistema "Holland".

# -GRAN TRIUNFO-

## EN CUATRO DIAS,

da á las madres leche de sobra para amamantar á la criatura más glotona.

## EN OCHO DIAS,

hace desaparecer los mareos, dolores de pecho y espaldas, originados por la lactancia.

## EN QUINCE DIAS,

llena las carnes y redondea las formas á las jóvenes, por más delgadas que sean.

## EN UN MES,

no deja rastros de anemia ó debilidad en niños,



ños, adultos y convalecientes y es irremplazable para fortificar á las criaturas á fin de que resistan sin enfermedades los fríos del invierno.

## NO ES UN REMEDIO

Es un alimento de gusto exquisito y facilísima digestión, imprescindible en las enfermedades del estómago é intestinos.

Venta en Droguerías y Farmacias principales. Unicos agentes para Chile: S. SIGWALDyC.a.—57 Ahumada 57.— Santiago. —Cada tarro, \$ 3.30.

# CANAS "AZABACHE"

FRED CLARKE  
LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.



## CELEBRACIONES DE AÑO NUEVO EN EL TIBET



EL Año Nuevo es la más celebrada de todas las festividades del Tibet. El más original de los números del programa de festejos es el "balle de los lamas" representado en el grabado

adjunto. Los danzantes son 80 y visten la más estrambótica indumentaria. El baile se desliza al descompasado ritmo de trombones, timbales y flautas enormes.

### INSTANTANEA ORIGINAL



Curiosa fotografía de un pez esturión tomada en el instante en que dá un salto sobre el agua

### EL CUADRO MAS FAMOSO DEL AÑO



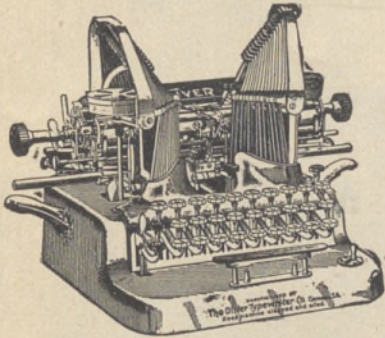
Cuadro del pintor William Nicholson expuesto en la Nueva Galería de Londres, y juzgado como la mejor producción del año pasado.



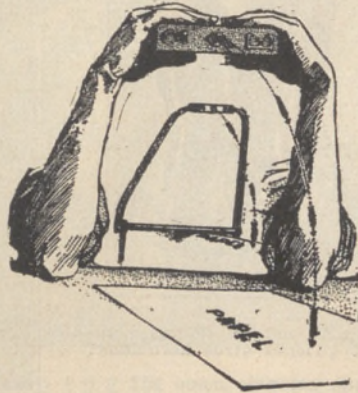
# OLIVER

MAQUINAS DE ESCRIBIR

- ULTIMO  
MODELO



Tipo de la OLIVER

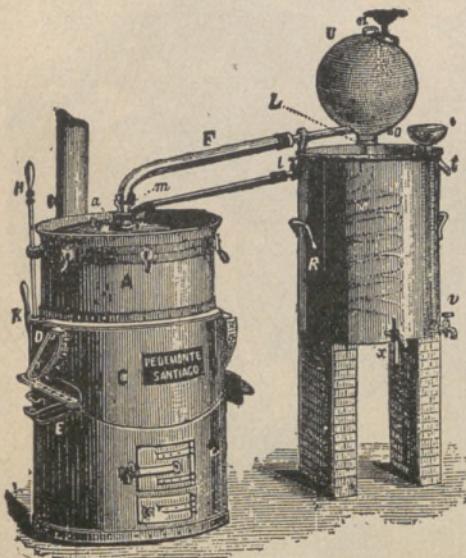


A los PORTATIPPOS dobles, La "OLIVER" debe su fama por la alineación siempre perfecta y permanente. Unica en el mundo que posee esta ventaja.

= WILLIAMSON,  
BALFOUR & Co.

CALLE BANDERA ESQUINA CATEDRAL

# ALAMBBIQUES



Rectificadores perfeccionados →  
Fondos chicheros de cobre ← ←  
Cobre en barras redondas y cuadra-  
das para caudales \* Estaño finí-  
simo marca "Banka" en barras \*  
Bronce pulido en planchas para gra-  
badores \* Cobre en planchas de  
todos espesores \* \* Ofrece la

**GALDERERIA - FRANCESA**

SAN PABLO 1101 esq. BANDERA

Vgnacio Pedemonte.





*Sargento.*—Eres el más imbécil de los hombres que he conocido. ¿Tienes otros hermanos?  
*Recluta.*—Sí, uno.  
*Sargento.*—¿Y es tan estúpido como tú?  
*Recluta.*—Más.  
*Sargento.*—Imposible, y ¿qué hace para ganarse la vida ese infeliz?  
*Recluta.*—Es sargento, mi sargento.

## APUROS DE UN SPORTMAN



Esperando el deshielo

También en los grandes trasatlánticos **En ACEITE**

# BAU

Salva el buen servicio de la mesa

Ateselo al dedo para no olvidarse

Unicos Importadores:

**Gonzalez Soffia y Co.**

**VALPARAISO**

Agentes en Santiago:

**SCHMIDT & WEHRHAHN, Puente 548**





## SUPERSTICIONES DE CALILLAS



## SOBERANO CHINO



HE aquí un cuadro que posee todo el sello del fanatismo indijena y que con gran frecuencia se puede observar en medio de los campesinos. Representa aquel un cerdo adornado de unas montañas ante el cual se postran de hitos numerosas mujeres que van allí en peregrinación á implorar fecundidad del sol. Los adornos son las ofrendas de las que han sido escuchadas por su Dios. ★

DAMOS el retrato del pequeño emperador chino. A su lado está el príncipe regente Tchung que tiene en su falda á su segundo hijo. Es de notar que el emperador chino apenas tiene 3 años y ya gobierna sobre 430 millones de súbditos.



**LA PARTE HERMOSA DEL INVIERNO.—**Todas estas vistas han sido tomadas ultimamente en Londres y sus alrededores



1. El sport del Tobbogan.—2. El sport del sky.—3. Muchacha vestida de hombre.—4. Un tren de nieve.—5. El habitante de las nieves.—6. En trineo.—7. Elefante arrastrando trineos.—8. El sky con ayuda de un ponny.—9. Los mejores vehículos de la nieve.—10. Una sesión de una sección de la Armada de Salud.—11. Vista tomada en Londres durante el último temporal.—12. Curling sport que posee muchos adeptos.—13. El alpinismo artificial.

FOTOGRAFIA GUYARD



# IPERBIOTINA

Malesci

REGENERADOR DE LAS FUERZAS  
VIGORIZADOR Y TONICO DE MÚSCULOS Y NERVIOS  
ANTINEURASTÉNICO · ANTINERVIOSO

La IPERBIOTINA es un licor maravillosamente benéfico, restaurador, vigorizador del cerebro y del cuerpo; de tales resultados, siempre constantes, que le han valido **un uso y un suceso mundial.**

La IPERBIOTINA acelera la transformación de las fibras; cuadruplica la fuerza individual; por lo cual desarrolla una energía muscular intensa y prolongada, procurando **FUERZA y VIGOR** inquebrantables.

La IPERBIOTINA aumenta la actividad funcional de todos los órganos. Infunde **VIDA y SALUD** á: ANÉMICOS, DÉBILES, CONVALECIENTES, NEURASTÉNICOS, y á todo paciente, víctima de intemperancias, ó de exceso de trabajo físico y mental (surmenage).

Preparación patentada del Establ. Químico Dr. C. Malesci-Firenze (Italia)

ÚNICOS INTRODUCTORES EN CHILE

**Luis Moutier y Ca. ☙ Santiago**

DE VENTA EN TODA BUENA BOTICA DE LA REPUBLICA



## Lista de precios de provisiones de cocina durante la ultima semana en el Mercado

CARNES				
Sesos, cada uno.....	\$	1.00	Tomates, la docena entré \$ 0.20 y..	0.60
Buey, lomo el kilo.....		1.40	Choclos, la docena.....	0.40
„ filete, el kilo.....		1.40	Lechugas, la docena.....	1.60
„ guachalomo, el kilo.....		1.30	Zanahorias, el atado.....	0.20
„ posta, el kilo.....		1.30	Porrónes, la docena.....	0.80
„ sobrecostilla, el kilo.....		1.30	Cebollitas italianas, el ciento.....	1.00
Cordero, el kilo.....		1.40	Acelgas, la docena de atados.....	0.20
Ternera, el kilo.....		1.20	Pepinos, la docena.....	0.80
Riñones de vaca, cada uno.....		0.80	Berenjenas, la docena.....	1.00
Lengua de vaca, cada una.....		1.40	VARIOS	
Lengua de ternera cada una.....		0.70	Azúcar, la libra.....	0.30
Gallinas, cada una.....		3.40	Café Costarica, la libra.....	1.20
Pollos, cada uno.....		2.00	Café Guayaquil, la libra.....	4.00
Carne de cerdo, el kilo.....		1.60	éT Superior, la libra.....	4.00
Jamón, la libra, de \$ 1.60 á.....		2.60	Té Flor Fina, la libra.....	3.40
Huevos, la docena.....		1.80	Fideos, la libra.....	0.30
Congrio colorado, el kilo.....		1.50	Arroz Carolina, la libra.....	0.30
Congrio negro, el kilo.....		0.60	Aceite Bau, el litro.....	3.00
Corbina, el kilo.....		1.50	Aceite Escudo Chileno, el litro....	2.50
Pescada, cada una.....		0.15	Mantequilla, la libra.....	1.60
Pejerreyes, la docena varía desde \$ 0.80 la docena.....		2.00	Queso, la libra.....	0.60
LEGUMBRES			Descorazados, la libra.....	0.80
Porotos verdes, el decálitro.....		3.00	Ciruuelas secas, la libra.....	0.70
Porotos granados, el decálitro....		3.50	Salmón, el tarro \$ 0.60 y.....	0.80
Porotitos franceses, el decálitro...		4.00	Conservas espárragos, el tarro....	2.50
Zapallos cada uno.....		0.60	Espárragos puntas, el tarro.....	1.40
Zapallitos para relleno, la docena.		2.00	Bacalao, la libra.....	1.20
			Avena partida, la caja.....	1.00
			Porotos, el kilo \$ 0.40 y.....	0.50
			Lentejas el kilo.....	0.40
			Garbanzos, el kilo.....	0.50
			Arvejas secas, la libra.....	0.50

# PIANOS

Steinway & Sons, C. Bechstein, R. Ibach  
Sohn, C. Ronisch, Schiedmayer & Sohne,  
Gebr. Perzina, E. Rubinstein, J. Pfeiffer.

UNIVERSALMENTE APRECIADOS POR SU EXCELENTE VOZ Y GRAN DURACION

Existencia permanente de **250** Pianos á la

VISTA EN NUESTROS ALMACENES EN VALPARAISO, SANTIAGO Y CONCEPCIÓN

## C. KIRSINGER & Co.

El mejor tocador automático de piano: LA FONOLA. - LA CONTINENTAL, Máquina de Eseribir. de escritura muy visible



## ESCENAS DE GROELANDIA, Los Secretos del Polo

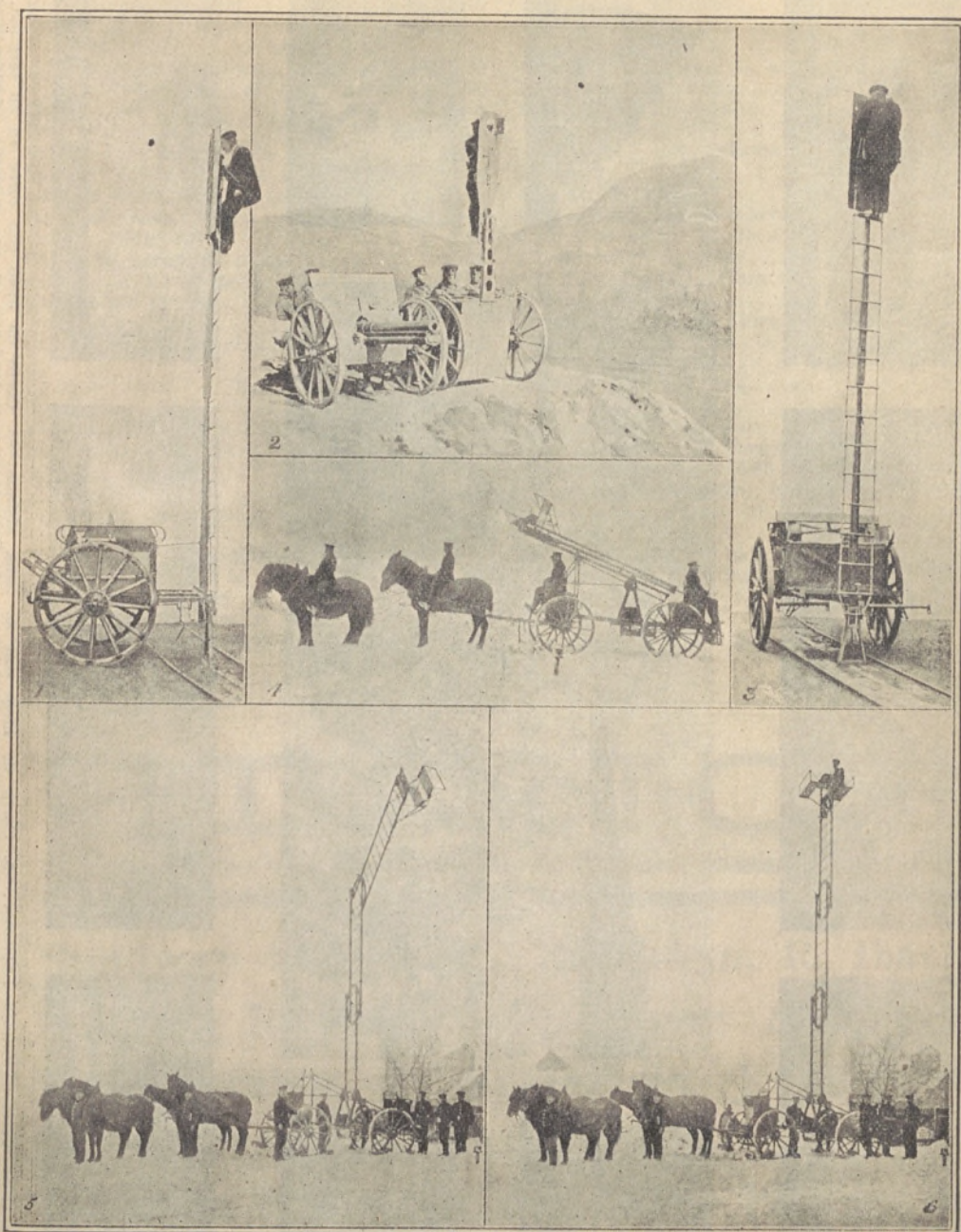


1. Tempango cerca del Cabo de Carlos, Labrador.—2. Cerro de hielo con su loma aislada.—3. Cerro de hielo con torre en su término.—4. El deshielo producido por la lluvia.—5. Tempango próximo á dividirse.—6. Pescadores groenlandeses en sus curiosas embarcaciones.—8. La obra del sol.—9. Tempango flotante.—10. Cordillera de hielo.—11. Una puerta de hielo.



## PERFECCIONAMIENTOS DE ARTILLERIA

### WAGONES DE OBSERVACION



1. Mirador de observación de escalera de dos tubos de acero.—2. Mirador de observación búlgaro colocado junto á un cañón.—3. El campo de observación del que sube al mirador.—4. El vagón de observación en marcha.—5. Elevando el mirador.—6. El mirador una vez elevado.

ESTOS miradores tienen por objeto ver el efecto que producen las metrallas lanzada á puntos que por razón de un obstáculo cualquiera no alcanza á ver el que está al pie del cañón. Se fundan en la línea curva que recorre todo

proyectil al salir del cañón. Con este procedimiento se puede proteger la pieza de artillería del fuego del enemigo. Los japoneses fueron los primeros que los pusieron en práctica durante la guerra con los rusos.



SEGURAMENTE que tal telescopio nunca se ha vendido por este precio. Estos telescopios son fabricados por uno de los mejores fabricantes de Europa. Mide cerrado 12 pulgadas, abierto 3 y medio pies en 5 secciones. Está reforzado con bandas de metal y tiene una tapa final para

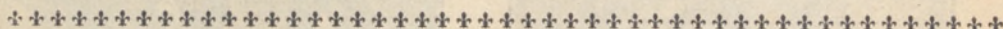
**OFERTA ESPECIAL DE 60 DIAS PARA INTRODUCIR NUESTRO ULTIMO Y PODEROSO TELESCOPIO CON LENTE SOLAR**  
**Cara á cara con el Sol!**



Vea las manchas en el Sol.

Es de necesidad en el campo, en el mar, en fin, en todas partes. Enviado por correo certificado al recibo de \$1.20 oro americano.

evitar que el polvo, etc., penetre. Tiene lentes poderosos, científicamente ajustados y garantizados por el fabricante. Telescopios de tal tamaño han sido vendidos de \$5 á \$8. Todo viajero debiera necesariamente tener uno de estos instrumentos y ningún campesino debiera estar sin él. Objetos á millas de distancia se traen á la vista con sorprendente claridad. Enviamos por correo por el precio de \$1.20 oro americano; nuestro catálogo de relojes, etc., es enviado con cada orden. Esta es una oportunidad que no deben dejar perder. Nosotros garantizamos que cada telescopio es tal como lo representamos ó le devolvemos su dinero. Lo que me dice un turista: «New York, Nov. 4 de 1905, Sres. Kirtland Bros & Co. Muy señores míos: En mi reciente viaje á Europa llevé uno de sus Telescopios Solares Excelsior, con el que tuve el placer de observar un eclipse de Sol en Santander, España. Estaba el Sol oculto casi á un 80 por ciento. Su lente solar es una gran cosa. El valor de este instrumento para mí en aquella ocasión fué muchas veces mayor de lo que pagué por su telescopio. De Uds. atentamente, L. S. HENRY.—KIRTLAND BROS. & CO. DEPTO. F. 90. Chambers Street. New York.

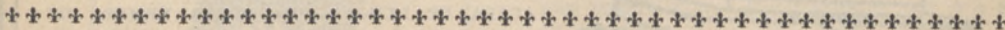


# CREMA DE ORO

BELLEZA  
DE LA  
MUJER



Tallemán de belleza, favorito de la aristocracia del mundo entero para la conservación del cutis de la cara y de las manos y del cuerpo en general haciéndolo aterciopelado. Rico elemento de rejuvenecion, la Crema de Oro es la amiga de la juventud. Ante ella desaparecen los granos, señales de viruela, las grietas, los paños, etc. Es particularmente destructora de las pecas. Enemiga declarada de la decadencia de la piel y la vejez, pues suprime las arrugas. Al rostro demasiado rosado o rojo lo hace transparente. Usándola conservareis vuestra armonía como una mancha de luz como un pedazo de aurora! - Boticas y Perfumerias. - François Saint Bonnel, Parumeur, Paris.



Insuperable para conservar la hermosura de la piel

# KALODERMA

CREMA KALODERMA \* JABON KALODERMA  
POLVOS DE ARROZ KALODERMA

## F. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

De venta en todas  
las - Farmacias - y  
Droguerías





Bellas de Bechuanaland antes de casarse. Antes de matrimoniarse tiene que sufrir estas bellas grandes pruebas. Entre éstas figura el uso de esta extraña indumentaria.



La mujer al marido.—Críspulo, no lo sueltes mientras yo voy á buscar policía.

## MAQUINAS FOTOGRAFICAS Y ACCESORIOS

de todas clases para Profesionales y Aficionados



Antiguo anexo á la Droguería Francesa

¡NOVEDAD!

ACABA DE LLEGAR UNA NUEVA REMESA DE

PLACAS AUTOCHROMES LUMIERE

Para la FOTOGRAFIA DIRECTA DE LOS COLORES

CATALOGO GENERAL ILUSTRADO  
se envía contra 60 centavos en estampillas para gastos  
de franqueo y certificado.

LEON DURANDIN

Pasaje Matte 30. SANTIAGO  
Correo: Casilla número, 227





### SOLUCIONES del NUMERO ANTERIOR

Al jeroglífico franco-español: 93. (Quatre vingt treize) que se lee fonéticamente: catre van tres.

Muchas soluciones hemos recibido sobre este jeroglífico pero ninguna es acertada.

La mayor parte de éstas traen la siguiente: 83 ó quatre vingt trois.

De modo que nadie es acreedor al premio ofrecido.

Al jeroglífico de actualidad política. Me llamo Diego Escanilla.

A la tarjeta: Marcelino O. Matte R.

A la quisicosa: Mendoza.

Al jeroglífico: Dios te salve María.

Al segundo: Refutado.

★

### GEROGLIFICO ILUSTRADO



E. VARGAS

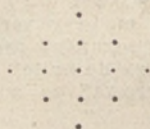
### TARJETA



LUIS E. LE-FORT

★

### ROMBO



Reemplazar los puntos de manera que vertical y horizontal pueda leerse: en la primera línea, una consonante; en la segunda, título inglés; en la tercera, capital de república; en la cuarta, verbo; en la quinta, consonante.

★

### CORRESPONDENCIA de PASATIEMPOS

Señor M. I.—El alemán si no completamente correcto tiende á ello. Un pequeño esfuerzo y saldrá alguno bueno. El otro demasiado fácil.

Señor W.—Demasiado alemán su jeroglífico, casi es escandinavo. Sin embargo puede ser que salga á luz.

Señorita Melipill na.—Muy personales sus pasatiempos. Publicaremos por eso solo el rombo.

Señor Julic Dell'Orto.—Somos antiguos amigos ¿verdad? Nos conocemos desde aquí como desde la sección Juegos de ingenio de "El Peneca" de modo que pelearemos por tan poca cosa. Es fácil darle gusto.

Señor ó señorita Many Thaks.—Mercy beacoup. Se publicarán.

Señor Miguel Martín.—Tiene un defecto pequeño ¿cuál será?

Señor Ridoneli.—Se publicarán. Gracias.

Señor Jotas S. Leifas.—Vea usted las soluciones y podrá convencerse por sí mismo si ha acertado ó nó.

★

NOTA.—Debido á un inconveniente de última hora no hemos podido publicar jeroglíficos alemanes, no obstante las numerosas colaboraciones que á este respecto hemos recibido. Lo haremos para el próximo número.



CHARADAS

De "cuarta", "dos" y "prima" ningún hombre carece; y mi "prima" y "tercera" todas las aves tienen. Dentro del alfabeto "prima", "dos", "cuatro" vense, y si á las buenas mozas aficionado eres, "prima", "tres", "cuatro", "dos" bien tu atención merece, "primera" "cuarta" y "quinta" otra linda te ofrecen, la "cuarta" y "quinta", otra, y bien mirarse puede otra en las tres "primeras"; y no te extrañe el verte que la quina complete. en mi "todo" con otra

Adverbio de modo y verbo mi "prima" y "segunda" forman, y en fin de pieza de baile "prima" y "tercera" se notan.

Son mi "segunda" y "tercera" una dama caprichosa cuyas tiránicas leyes todo el mundo las soporta.

Es mi "todo" un aparato que poco falta en la alcoba, y que nos presta el servicio de conservarnos la ropa.

Rica bebida es mi "prima" rica también mi "segunda", y si ésta echas en aquélla, rico también te resulta.

No rico, pero si amable y de cortesía mucha, en mi "todo" un caballero verás, si refresco buscas.

SALTO DEL CABALLO

i	das	trein-				to	ba-	te
uu	es	cin-				sen	no	de-
viu-	ta	en				ca-	sal-	llo
sio-	co	de				au-	pre-	bier-
cien-	do	au-	tar	☞	65 rd.	ra	rue-	di-
La	pen-	por	á	to-	men-	ñor	Go-	del
cos-	to	lu-				ga	rec-	se-
dos	á	bli-				cor-	Zig-	al
co-	Sa-	plea-				tor	al	re-
em-	pú-	mo				Zag	dar	de

Principia en la casilla 1 y termina en la 65.

COMBINACION SILABICA

(Adajio)

TIR	PA-	CA-	RA	Y
CE-	☘	NE-	☘	SE
CUI-	DO	☘	MEN-	TA
MER	☘	SI-	☘	CHO
CO-	DO	MU-	DA-	PES-

LUIS E. LE-FORT

FUGA DE CONSONANTES

¿.o..á .a. .e. .e. .o.i.e  
 .ue a.ú. i.a. .á. i.i.o.o.  
 .o. a.i.á. .o.e.o.o  
 .a.a e.a .o.a .e.i.i.e  
 y e.e .ie.o .a.u.o.o?

EDMUNDO GONZALEZ F.

FUGA DE VOCALES

Q.. e.s. y. ngr.t. m..  
 s. d.sp.t.c. r.g.r.  
 b.st. y. d. t.r.n..  
 n. h.g. m.s cr.l l. .g.n..  
 d. s. nf.l.z .m.dr

EDMUNDO GONZALEZ F.



I  
 E  
 D  
 E  
 M  
 O  
 N  
 I  
 O



## Underwood

El nuevo tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha automática.

**E. DAVIS**

Condell 10, Valparaíso

SANTIAGO

San Antonio número 439



**NO HAY OTRO IGUAL**

## Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos  
DE

ORINAS (parciales y completos), DESGARRROS (sospechas de tisis), PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contagios

ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL

De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

**Recomiendase de Preferencia:**

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculosis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile  
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"  
Santiago. Correo: Casilla número 199



*Mata la Caspa, Vigoriza  
y embellece la Cabellera*

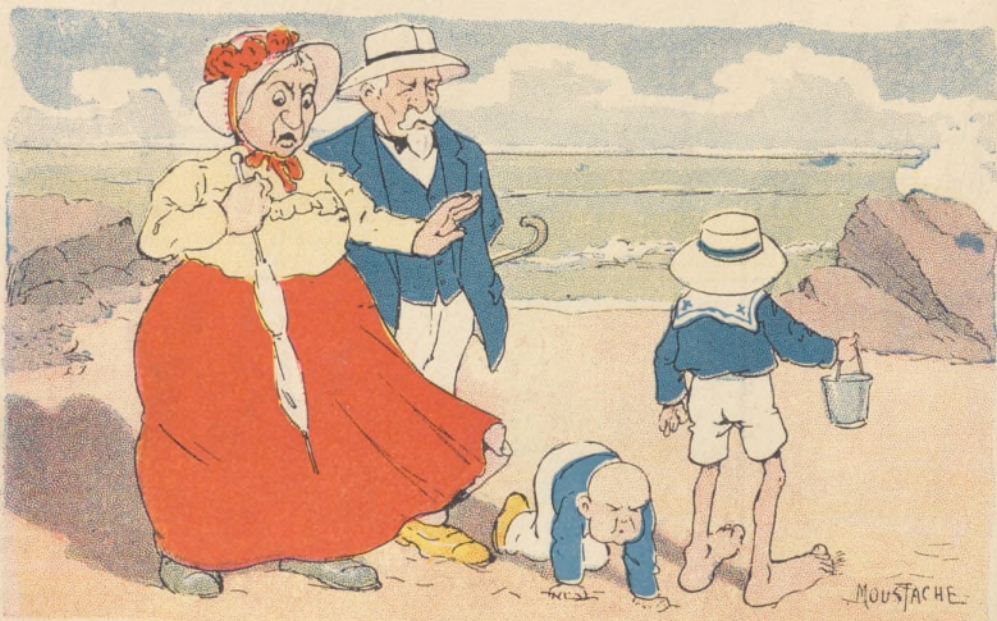
## "CARPIQUINA"

del Dr. BORRELL

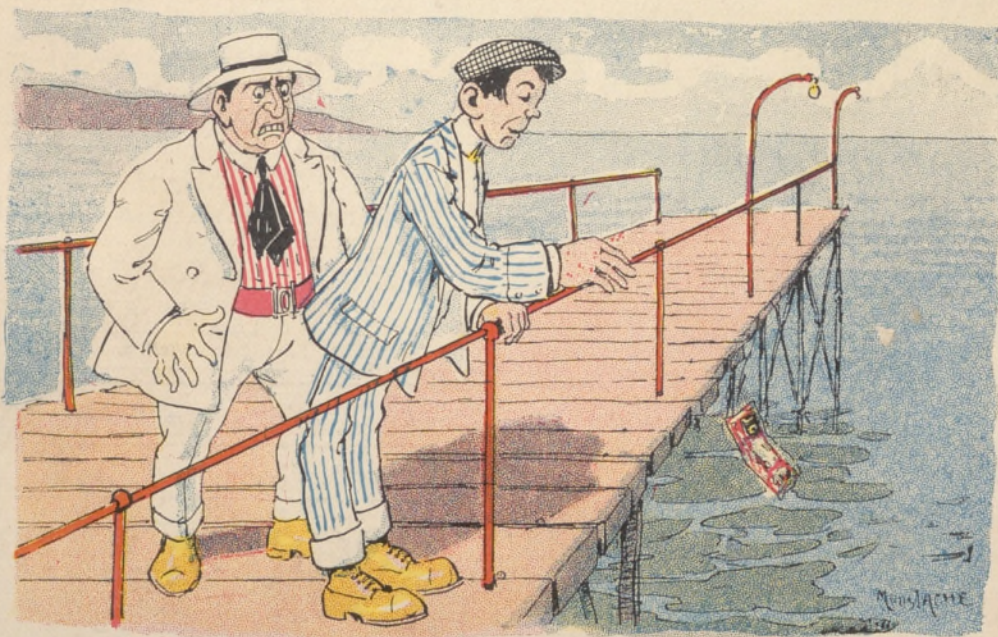
Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías



## MARINAS



1.—¡Pobres niños! ¡los dejan jugar en la playa sin fijarse en que les pueden entrar arenas al hígado, que es una enfermedad tan terrible!



2.—Te pido prestados diez pesos y en lugar de darme el billete lo echas al mar. ¿Estás loco?

—No. Lo hago así porque el mar suele devolver alguna vez; tu jamás.